

PERIODICO DI INFORMAZIONE
DEL COMUNE DI BRISOGNE

PERIODIQUE D'INFORMATION
DE LA COMMUNE DE BRISOGNE

N. 62/2023 - Cronaca anno 2022



Comune di
Commune de
BRISOGNE





Autorizzazione del Tribunale N° 6/91 del 08/07/91

Direttore Responsabile: **Gianni Rigo**

Coordinatore della Redazione: **Irene Messelod**

Hanno collaborato a questo numero: Anna Cerise, Bruno Cerise, Italo Cerise, Katya Chabloz, Sonya Démé, Erika Désandré, Flavio Empéreur, Christian Fiou, Cinzia Maroz, Fabrizio Maroz, Bruno Ménabréaz, Ernesto Messelod, Irene Messelod, Mirco Messelod, Andrea Robin Preillan, Solange Telloli, Mirco Volget, Silvia Zulian, la Commissione di Gestione della Biblioteca, la Scuola dell'Infanzia di Brissogne, la Scuola Primaria di Brissogne, Lè-z-amì di pan nèer, il Direttivo de Les Amis des Laures, le personnel du Guichet linguistique.

Pubblicato a cura dell'AMMINISTRAZIONE COMUNALE DI BRISOGNE (Fraz. Primaz 6)

Le foto, gli scritti e gli articoli si restituiscono su richiesta.

Stampa: Tipografia Itla, Aosta

Il presente numero è stato pubblicato in 650 copie e distribuito gratuitamente a tutte le famiglie di Brissogne. Chi non l'avesse ricevuto può farne richiesta in Comune in orario d'ufficio.

In copertina: Tramail (foto di Giada Cignetti)

SERVIZI PUBBLICI

- **COMUNE** (Primaz, 6)
Tel. 0165 762611 / 0165 762411 – fax 0165 762638
www.comune.brissogne.ao.it
email: info@comune.brissogne.ao.it
- **SCUOLE** (Le Moulin, 1) Tel. 0165 762001
- **BIBLIOTECA COMUNALE** (Pâcou, 3)
Tel. e fax 0165 761006 – email: biblioteca@comune.brissogne.ao.it
Mercoledì 9.00 – 12.00 / 14.30 – 18.00
Venerdì 9.00 – 12.00
ATTENZIONE: gli orari possono variare durante l'anno
- **ISOLA ECOLOGICA BRISOGNE** (Loc. Le Clapey)
Giovedì 14.00 – 18.00
Sabato 8.00 – 12.00 / 14.00 – 18.00
- **AMBULATORIO MEDICO** (Pâcou, 2)
Dott.ssa Brancato Lucia (cell. 329 9759754)
Lunedì 15.30 – 16.30
Martedì 10.00 – 11.00
Mercoledì 14.30 – 15.30
- **UFFICIALE SANITARIO** (Medico di Sanità Pubblica)
Per patenti e CUP - Tel. 0165 548387
Solo su prenotazione: Consultorio di Nus (Tel. 0165 767887)
Martedì 14.00 – 15.30
Giovedì 9.30 – 11.00
- **FARMACIA RURALE "Dott. Pasculli Antonio Nicola"**
Pâcou, 4 (Tel. 0165 762424)
lunedì mattino chiuso / 15.15 – 19.00
dal martedì a venerdì 9.00 – 12.30 / 15.15 – 19.00
sabato 9.00 – 12.30 / pomeriggio chiuso

UFFICI COMUNALI:

Tutti gli uffici comunali ricevono ESCLUSIVAMENTE su appuntamento telefonando al 0165 762611 / 0165 762411

- **UFFICIO TRIBUTI** – Servizio associato
Pollein – Località Capoluogo, 6/b telefono 0165 516446
Lunedì 9.00 – 12.00
Martedì 9.00 – 12.00 / 14.00 - 16.00
Mercoledì 9.00 – 12.00
Giovedì 9.00 – 12.00 / 14.00 - 16.00
Venerdì 9.00 – 12.00
Preferibilmente su appuntamento
Mail: tributi@cm-montemilius.vda.it
PEC: tributi@pec.cm-montemilius.vda.it

IL SINDACO RICEVE SU APPUNTAMENTO (cell. 345 0586805)

RICETTIVITÀ DI BRISOGNE

- **BRASSERIE DU GOLF** – Pizzeria, bar & ristorante
Loc. Les Îles n. 3 – Tel. 0165 1825179 – Aperto dalle ore 9.00 alle ore 24.00 da primavera a novembre.
- **BRASSERIE "LES JARDINS DES RÊVES"**
Fraz. Neyran-Dessus, 1 - Tel. 0165 762296 – chiuso domenica
- **RIVENDITA TABACCHI – EDICOLA BRISOGNE N.1**
Fraz. Neyran-Dessus, 1 – Tel. 0165 762296
chiuso domenica
- **HOTEL Spa "BIANCANEVE"**
Fraz. Neyran-Dessus, 70 - Tel. 329 1554653
info@hotelvalledaosta.com
(apertura stagionale da maggio a settembre e dicembre)
- **AGRITURISMO "LA FAMILLE"**
Fraz. Chez-les-Volget, 4 - Tel. 328 8345943
30 coperti – Aperto tutti i fine settimana: venerdì sera, sabato e domenica - festivi e prefestivi; tutti i giorni da giugno a settembre e dal 10 dicembre al 10 gennaio.
- **AGRITURISMO "LE CLOCHER DU MONT BLANC"**
Fraz. Pallu-Dessus, 2 - Tel. 347 4860820
16 posti letto – pernottamento e prima colazione
- **BAR TRATTORIA PIZZERIA "IL PALAFENT"**
Loc. Les Îles, 1 – Tel. 340 5063345 – chiuso lunedì
- **BAR TRATTORIA "PÂCOU"**
Loc. Pâcou, 6 – Tel. 347 4287156 – chiuso sabato
- **ALIMENTARI "COME A CASA"**
Fraz. Neyran-Dessus, 6 – Tel. 335 5627167 – 338 5755379
chiuso mercoledì pomeriggio e domenica
- **BAR RISTORANTE "DELLA TORRE"**
Loc. L'Île Blonde, 5 – Tel. 339 2876395
chiuso sabato e domenica (salvo prenotazioni)

Sommario

Notizie dall'Amministrazione Comunale	2	Profumo di pane nero	44
Scappo dalla città: la vita, l'amore e la vigna	5	Pro Loco – Verso i 50	46
Notizie dall'A.N.P.I. Associazione Nazionale Partigiani d'Italia	8	Le ricette di Lanta Blandine Crespelle alla valdostana	50
Un 2022 di emozioni per il Brisma II	11	Lo Gnalèi.....	52
La montagna con i miei occhi.....	16	Brissogne: frazioni, località e luoghi caratteristici Établoz	53
Notizie dalla Scuola dell'Infanzia	18	Il Comité des Chèvres "Mont Émilus"	56
Notizie dalla Scuola Primaria.....	21	Eventi e cultura.....	58
Les Amis des Laures.....	25	Batailles de Reines: le protagoniste del 2022	62
La Borna de l'Ipiye – Menta.....	28	La sezione Palet "Les Laures – Brissogne"	64
I Vigili del Fuoco Volontari.....	30	Dal Gruppo Penne Nere di Brissogne	66
Appunti di cronaca	32	Pillole di educazione finanziaria Inflazione, tassi e BCE.....	70
Alla scoperta dei sentieri di Brissogne - Selva Plana ..	40		
L'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario ..	43		



Brisma II (campione primaverile di serie C)

in piedi da sinistra: Edi Saluard, Fabio Droz, Noemi Saluard, Luca Marcoz, Sylvain Mosquet, Loris Bagnod, Ezio Vout con il figlio Xavier, Aymon Fiou. Accasciati da sinistra: Melany Prato, Mauro Prato, Diego Prato (capitano), Vincent Mosquet (la mascotte), Owen Réan, Nicola Zanon e Fabrizio Marcoz. Assenti nella foto Simona Porliod (segnapunti), Peter Contoz e Daniel Droz.

NOTIZIE DALL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Opere pubbliche

Lavori di bitumatura di strade comunali

Nel corso dell'autunno 2022, nonostante i pesanti rincari dei costi dell'asfalto, sono stati appaltati alle Imprese **B.G.F. COSTRUZIONI SRL** con sede in Verrès e **TOUR RONDE srl** con sede in Chambave i lavori di sistemazione e rifacimento della pavimentazione stradale in diversi tratti della rete comunale ed in particolare nelle frazioni Bruchet e Bondinaz con un investimento complessivo di oltre 31.000 euro oltre IVA.

Lavori di efficientamento energetico sugli impianti di illuminazione pubblica

In autunno sono stati completati i lavori di efficientamento dell'illuminazione pubblica affidati all'Impresa **GRAPPEIN D. srl in liquidazione** con sede in Gressan per un importo lavori di euro 26.946,32 oltre IVA.

Lavori di realizzazione sicurvia in frazione Pallu-du-Milieu e Neyran

Prosegue l'attività, da parte dell'Amministrazione Comunale, finalizzata alla messa in sicurezza delle strade comunali. Quest'anno, all'Impresa **ANGELINI COSTRUZIONI srl** con sede in Aosta e per un importo pari a 40.360,39 euro oltre IVA, sono stati affidati i lavori di posa di sicurvia e di sistemazione dei relativi cordoli e muri in pietra che, soprattutto a Pallu-du-Milieu, necessitavano di una manutenzione straordinaria.

Installazione dissuasori di velocità e potenziamento Illuminazione Pubblica in loc. Pâcou

Nell'ambito degli interventi di messa in sicurezza del territorio e tenuto conto della notevole frequentazione del centro polifunzionale di Pâcou e dell'area verde antistante, sono stati installati due dissuasori, uno a valle ed uno a monte, con il limite di velocità imposto a 40 km/h. Con l'occasione è stata inoltre implementata l'illuminazione pubblica

a servizio dell'attraversamento pedonale. I lavori di esecuzione degli interventi sono stati affidati all'Impresa **GUYON PELLISSIER Osvaldo & c. srl** con sede in Sarre mentre la fornitura è stata a cura della Ditta **SFHERA srl** con sede in Montichiari (BS). L'intervento nel complesso è costato 12.525,34 euro oltre IVA.



Dissuasore di velocità in località Pâcou.

Lavori di ricostruzione muro crollato in frazione Le Pouyet

Dopo la sistemazione dell'illuminazione, nella frazione Le Pouyet, è stato sistemato il muro in pietra e malta a monte dell'abitato. I lavori, per un importo

pari a 11.254,01 euro oltre IVA, sono stati affidati alla Ditta LALE DEMOZ Claudio con sede in Quart.



Muro ricostruito in frazione Le Pouyet.

Lavori di efficientamento energetico del Centro Polifunzionale Pâcou

Nell'ottica di ridurre i consumi energetici di tutti gli edifici comunali, presso il centro polifunzionale nel corso del 2022 sono proseguiti, dalla Ditta FRAMA srl con sede in Charvensod, i lavori di sostituzione dei serramenti per un importo pari a 37.452,79 euro oltre IVA. Prima dell'inverno è stata inoltre sostituita, a cura della Ditta SHAREENERGY srl con sede in Quart, la caldaia con un investimento pari a 20.755,20 euro oltre IVA.

Sostituzione bacheche e completamento pannello informativo di Pâcou

L'informazione alla popolazione viene sempre più spesso veicolata tramite sistemi informatici ma per l'Amministrazione Comunale è essenziale poter mantenere anche dei presidi tradizionali per cui, quest'anno sono state sostituite le bacheche in diversi punti e frazioni sul territorio. I lavori sono stati affidati alla Ditta P.Z. AFFISSIONI INTERNAZIONALI DI DALLE PEZZE SAS con sede in Quart per un importo pari a 9.000 euro oltre IVA. Nello stesso ambito, in collaborazione con le scuole dell'infanzia e primaria è stata abbellita la parte posteriore del pannello informativo di Pâcou dove hanno trovato posto dei disegni ispirati alle località ed attività presenti sul nostro territorio.



Pannello informativo in località Pâcou.

Manutenzione parchi giochi ed attrezzature ludiche

In diverse frazioni negli anni passati sono stati allestiti parchi giochi ed installate attrezzature ludiche a disposizione della popolazione. Quest'anno è iniziata un'attività di manutenzione ordinaria e straordinaria di questi importanti punti di aggregazione e divertimento per i più piccoli a partire dalle scuole di Le Moulin e dall'area verde in loc. Pâcou. L'impegno per il 2022 è stato pari a 6.095,75 euro oltre IVA e gli interventi sono stati affidati alla Ditta **PROLUDIC SRL** con sede in Castelnuovo Scivia (AL).

Interventi R.A.V.A. sul territorio comunale

In funzione delle esigenze segnalate dall'Amministrazione Comunale sia in termini di manutenzione del territorio sia di ripristino delle condizioni di sicurezza, l'Amministrazione Regionale è intervenuta



Rû sistemato.

sul nostro territorio con diversi lavori. In particolare i cantieri forestali hanno permesso la messa in sicurezza idraulica del rû Seigneur ed il ripristino della funzionalità di opere idrauliche in fraz. Le Petit-Banc. Sono stati eseguiti inoltre i lavori di sistemazione idraulica lungo alcuni tratti del rû Moulin in fraz. Le Moulin ed il completamento degli interventi di raccolta acque e stabilizzazione del fenomeno franoso a valle della fraz. Primaz. Sono proseguiti infine i lavori di sistemazione del sentiero verso Les Laures con alcuni interventi nella parte intermedia.

Implementazione dei servizi a rete comunali

Sono iniziati i lavori di posa della fibra ottica sul territorio comunale. Il progetto, su scala nazionale, ha lo scopo di permettere il collegamento dei piccoli centri abitati alla rete internet di comunicazione veloce in cavo. Per questa attività, l'impresa esecutrice utilizzerà molte delle infrastrutture presenti quali cavidotti illuminazione pubblica, pali TELECOM, cavidotti e pali DEVAL ma saranno necessari anche nuovi pozzetti e tratti interrati. I lavori interesseranno quasi tutte le frazioni del Comune a partire da Pâcou fino a Grand-Brissogne.



Nuovo pozzetto in costruzione.

Scappo dalla città: la vita, l'amore e la vigna.

A CURA DI ERIKA DÉSANDRÉ

Ciao Chiara (Garanzini), grazie per aver concesso un po' del tuo tempo a noi brèissognèn. Vorrei con questa chiacchierata, raccontare la tua vita un po' fuori dagli schemi a cui siamo abituati, soprattutto nel 2022.

Nel 2020 hai aperto, con tuo marito Hervé (Marcoz), un'attività agricola da zero; infatti, nessuno dei due ha alle spalle una fami-

glia con un'impresa del genere. Vorrei chiederti cosa ti ha portato alla consapevolezza che lasciare una città cosmopolita come Milano, e, non da ultimo un lavoro come educatrice (ambito per il quale hai anche una laurea), fosse la scelta giusta per te e per il tuo futuro? Anche in considerazione della poca esperienza nel settore agricolo.

Possiamo dire che l'esperienza nel settore era praticamente nulla. Inizialmente non avrei mai pensato



Le nostre arnie



Il miele millefiori di montagna apiario di bronzo.

di intraprendere una strada del genere. Sono arrivata qui stabilmente nel 2018 (prima facevamo i pendolari) con nessun piano. Sapevo solo che il mio tempo in Lombardia era concluso, quel tipo di vita non lo sentivo più mio, oltre al fatto che mio figlio stava crescendo e giustamente chiedeva sempre più del papà.

Non sapevo se la scelta fosse giusta o meno, sapevo solo che la mia famiglia aveva necessità di stare assieme e la prospettiva di cambiare vita mi affascinava molto. Quindi ho chiuso una casa, gli occhi e mi sono buttata.

Come nasce Il giardino del nano, e, soprattutto, qual è l'idea completa che avete per questa attività? Ogni anno si evolve sempre più con un'offerta più ampia che va oltre al vino e al miele.

Il giardino del nano è nato da sé, nel senso che piano piano si è fatta strada questa idea nella testa di mio marito, da sempre affascinato e attirato dal mondo agricolo, ha cominciato a parlarne sempre più insistentemente e a quel punto l'avevo talmente radicata nelle orecchie e nella testa pure io, che anche qui, abbiamo chiuso gli occhi e ci siamo buttati.

La cosa è in perenne evoluzione, l'idea completa è sempre in evoluzione, un continuo divenire. L'unica cosa certa e sicura è quella di continuare a lavorare nel modo più naturale possibile, cercando sempre di migliorarsi e non accontentarsi.

Proponiamo visite in vigna e degustazione per gli adulti e bambini, oltre alle visite in apiario per avvicinare anche i più piccoli a questo mondo affascinante. Stiamo cercando di creare e proporre laboratori, ma la burocrazia non sempre ti viene incontro, basta vedere le difficoltà che dobbiamo affrontare per produrre i prodotti secondari che facciamo (caramelle, burro cacao ecc.).

Sei molto attiva sui social network, vorrei chiederti quanto contribuiscono allo sviluppo del vostro business?

I social aiutano indubbiamente, non sono attiva sicuramente come dovrei, perché richiedono una gran quantità di tempo da investire per non perdere visibilità. Molte volte il tempo manca e qualcosa deve restare indietro. Google ci sta dando una buona mano, tante persone sono arrivate a noi grazie alla ricerca su questo portale, Instagram e Facebook li usiamo di più per mostrare il nostro lavoro e le nostre proposte, ma anche come confronto con altre realtà come noi, per consigli reciproci o altro.

Trovate tempo da dedicare a voi stessi o come una volta le vostre giornate sono assorbite al 100% dai ritmi dettati dal mondo agricolo? Insomma, andate in vacanza?

Il tempo è la nostra grande incognita, nel senso che, principalmente è dettato dal ritmo del mondo agricolo, ovviamente ci sono dei periodi più intensi in cui bisogna correre senza pensarci troppo; quindi, ritagliarsi dei momenti è abbastanza difficile anche per la grande stanchezza, mentre in altri periodi (più brevi), i tempi diventano più lenti e tranquilli, insomma si respira e ci si ritaglia dei momenti e si va in vacanza.



Il nostro vino.



I grappoli maturi nella nostra vigna.

La nuova generazione di agricoltori non è più come quella dei nostri nonni e bisnonni, ma è sempre più integrata, globalizzata e sinergica. Voi, nel vostro lavoro, vi affidate alle tecniche di un tempo oppure portate novità e migliorie? E se è così come venite visti dalla "vecchia guardia"? Inoltre, che ricerca c'è alla base della vostra offerta?

Noi nel nostro piccolo cerchiamo di ascoltare l'esperienza della "vecchia guardia" che è sempre preziosa e ricca di grande saggezza, ma allo stesso tempo ci affidiamo alle nuove conoscenze e alle migliorie che sono state portate in campo agricolo, che, come ogni settore, si evolve e cresce sempre. Infatti, c'è molta ricerca in quello che facciamo, sia per quanto riguarda i prodotti da utilizzare, sia per quanto riguarda le tecniche impiegate che si rinnovano sempre.

Il cambiamento climatico ci sta mettendo a dura prova, mai come nel 2022 si sono visti eventi meteorologici in grado di mettere al tappeto gli sforzi fatti sulla terra. Tutto questo quanto ha inciso sulla vostra attività?

Quello del cambiamento climatico è un tema che sentiamo molto e che ci preoccupa molto. Anche per questo la ricerca che facciamo è molto forte, proprio per avere il minor impatto possibile sull'ambiente già fortemente provato. Gli ultimi anni sono stati molto controversi.

Il 2020 possiamo dire che ad ora, a livello ambientale, è stato l'anno migliore, poco inquinamento, il clima non ha giocato scherzi ed è stato quindi un buon anno.

Nel 2021 abbiamo subito le gelate primaverili che di conseguenza hanno compromesso la produzione che infatti è stata molto scarsa, infine quest'anno, che ha portato molto caldo e siccità. È stato sì un anno buono, ma la mancanza di acqua è stata difficile da sopperire, che d'altronde è stata un grave problema per tutto il settore.

Sempre nel corso dell'ultimo anno siamo andati alle urne per le politiche, cosa, secondo voi, sarebbe utile fare (o non fare) per migliorare i problemi legati al settore primario?

Sarebbe il caso che la politica si mettesse davvero una mano sul cuore e cominciasse a occuparsi seriamente e realmente dei problemi climatici e di tutte le conseguenze che ciò sta portando in tutti i settori, principalmente in quello agricolo e che capisse che se non cominciamo a cambiare rotta e a occuparci davvero del pianeta che ci ospita, la situazione diventerà sempre più drammatica e preoccupante.

Quest'anno avete vinto l'apiario di bronzo alla sagra del miele di Châtillon per il miele millefiori di alta montagna. Cosa avete provato? Quanta visibilità ha portato al vostro progetto? E, soprattutto, quanto c'è di Brissogne in quel miele?

È stata una gran bella sorpresa, non ce lo aspettavamo e una bella soddisfazione (soprattutto visti i premiati, apicoltori di lunga data).

Sicuramente è un bel biglietto da visita, ma soprattutto è qualcosa che ci dice che forse stiamo andando nella direzione giusta e ci sprona a fare ancora meglio.

Il miele premiato è nella categoria dei mieli di alta montagna, quindi prodotto sopra i 1200 m. Quest'anno abbiamo fatto molti cambiamenti nel nostro apiario e sono convinta che per l'anno prossimo anche il miele prodotto a Brissogne ci darà grandi soddisfazioni, grazie anche al riscontro positivo che stiamo avendo dai nostri clienti.

Hai qualche suggerimento da dare per chi volesse intraprendere un'attività come la vostra? Un sogno che vorresti realizzare?

Crederci, crederci sempre e non arrendersi mai. I momenti difficili e le difficoltà si incontreranno sempre, soprattutto con i tempi che corrono, l'importante è avere ben chiaro l'obiettivo finale e non perderlo mai di vista.

Notizie dall'A.N.P.I. Associazione Nazionale Partigiani d'Italia Comitato Regionale Valle d'Aosta



A CURA DI ANDREA ROBIN PREILLAN

Carissime Brèissognentze,
carissimi Brèissognèn,
colgo l'occasione dell'ospitalità di Les Laures
per portarvi i saluti della neonata Sezione A.N.P.I.
MONT ÉMILIUS E. LEXERT E. MÉNABRÉAZ.
La fine dell'anno 2021 ha visto la fusione del nostro
storico gruppo di BRISSOGNE SAINT-MARCEL con
il gruppo di FÉNIS NUS e la votazione del Direttivo
composto da: Presidente Irene Deval, Vicepresiden-
te Andrea Robin Preillan, Segretario Luca Bertholin,

Tesoriere Angelo Scaperrotta.

Esprimo un sentito ringraziamento agli amici Piero
Bionaz e Lorenzo Blanc (Cino) per tutto l'impegno
profuso in questi anni per la nostra Sezione.

L'iniziativa dell'unificazione avviene in un rinnovato
quadro organizzativo volto a riunire le forze presenti
nei nostri Comuni, dando continuità ai valori fonda-
tivi, basati sulla memoria e il legame con i territori
di appartenenza, ma favorendo, al tempo stesso, ini-
ziative condivise.



Il direttivo della sezione A.N.P.I. Mont Émilius E. Lexert E. Ménabréaz.

**FESTEGGIAMENTI
PER LA RICORRENZA DEL 25 APRILE**

In base a questo spirito è stato festeggiato il 25 Aprile, mantenendo inalterati i nostri tradizionali momenti di condivisione.

La giornata è iniziata con la deposizione delle corone e degli omaggi floreali ai cippi commemorativi nel Comune di Brissogne, insieme al nostro partigiano **Marino BERTHOD**, al quale va il mio abbraccio e ringraziamento, agli amici iscritti, agli Amministratori Comunali ed Autorità.

Finalmente, dopo questi anni di pandemia, ospiti nel

Comune di Saint-Marcel abbiamo potuto partecipare ad un momento carico di significato per le nostre due Comunità, condiviso con le ragazze ed i ragazzi neo diciottenni che hanno ricevuto la maturità civica dai Sindaci Andrea Bionaz e Bruno Ménabréaz, accompagnati dallo sguardo attento ed amorevole del nostro partigiano **Leo CHAMPION** esempio di straordinaria lucidità e determinazione.

Infine la riunione di tutta la Sezione, dopo le rispettive celebrazioni, presso Maison Rosset a Nus, per un pranzo all'insegna del dialogo, della conoscenza reciproca e della convivialità.



25 aprile. Gruppo al monumento dei caduti di Brissogne.



25 aprile. Brissogne
Marino Berthod e Andrea Robin Preillan.



25 aprile. Saint-Marcel
Leo Champion.



25 aprile. Nus
Renzo Piccot e Andrea Robin Preillan
allietano tutti con la loro musica.

MOMENTI DI VITA ASSOCIATIVA

26 giugno 2022 - GIORNATA RIEVOCATIVA della Resistenza vissuta sul territorio di Fénis ed in particolare nel ricordo dei caduti della "Suelva".

23 luglio 2022 - Prima PASTASCIUTTA ANTIFASCISTA PER LA PACE in concomitanza con il ricordo dei fucilati e caduti per mano nazi-fascista nel territorio di Nus.

4 ottobre 2022 - Intrattenimento e dibattito al seguito dello SPETTACOLO TEATRALE MUCCHE BALLE-RINE presso il TZANTÌ DE BOUVA di Fénis rivolto ai ragazzi delle Scuole medie inferiori.

CONCLUSIONI E RINGRAZIAMENTI

Dopo questo avvio di attività crediamo importante coinvolgere tutti coloro che volessero portare testimonianze, aneddoti della loro esperienza, diretta o indiretta relativa alle vicende storiche legate alla Resistenza ed in generale al periodo storico degli anni della guerra; questo a tanti anni di distanza per poter rendere omaggio a molte voci sopite, per dare continuità e far conoscere soprattutto alle giovani generazioni l'importanza della consapevolezza che la nostra Libertà non è scontata, ma legata ai valori fondativi della nostra Costituzione.

Chi lo volesse ci può contattare al mio indirizzo di posta elettronica andrearobinpreillan@gmail.com o per tramite dell'Amministrazione Comunale, saremo felici di intraprendere con voi un dialogo, ascoltarvi e se lo vorrete registrare la vostra testimonianza. Personalmente ho avuto la fortuna immensa di frequentare molti delle Resistenti e dei Resistenti della nostra Comunità, tutta quella generazione, non solo i protagonisti diretti; devo a loro tutti i miei valori ed è a loro che associo i migliori momenti della mia infanzia. Nonostante le vicissitudini giovanili, conservavano uno spirito vivace, libero da ogni retorica, ma pronto a vigile critica; da loro ho imparato ad avere uno sguardo plurale, equilibrato, ma rigoroso, da loro ho assorbito il piacere di vivere intensamente la convivialità.

A tutte e tutti va il mio ricordo ed il più vivo ringraziamento.

A nome della Sezione un augurio fraterno di Libertà Pace e Solidarietà.



26 giugno. Fénis – Giornata rievocativa della Resistenza.



23 luglio. Nus – Prima Pastasciutta Antifascista per la Pace.



4 ottobre. Fénis – Spettacolo teatrale Mucche Ballerine.

Un 2022 di emozioni per il Brisma II

A CURA DI MIRCO VOLGET

Venerdì 11 febbraio 2022 la sezione del Brisma si presenta all'iscrizione con tre squadre, proprio come lo scorso anno. Una in serie A, una in serie C e una nella categoria Femminile.

Dopo il sorteggio dei gironi di domenica 13 febbraio le nostre équipes valutano gli obiettivi per quest'anno. Il Brisma Femminile deve incontrare tutte le squadre essendo in un girone unico, il Brisma II finisce nel girone (da pronostico) più facile, anche se poi non si rivelerà così perché tre delle quattro squadre del girone raggiungeranno la semifinale e due addirittura la finale. Mentre il Brisma I finisce in un girone particolare, dove quasi tutte le sei squadre possono lottare per un posto in semifinale, come possono retrocedere dato che quest'anno ci sono tre retrocesse rispetto ad una degli scorsi anni.

Per la nostra sezione il campionato non inizia benissimo, infatti durante la prima giornata la nostra squadra femminile deve arrendersi in casa alle "pluriscudetate" ragazze del Challand-Saint-Anselme, la seconda squadra perde in casa contro lo Chambave II, mentre la prima squadra, sempre in casa, raggiunge un pareggio in

extremis contro il Challand-Saint-Anselme I. Dopo una partenza da dimenticare le cose si sistemano un po', infatti cominciano ad arrivare i primi punti. Il Brisma femminile conquista 2 punti in casa contro le rivali del Pollein. Il Brisma I a fine campionato riesce a totalizzare 11 punti (un pareggio e cinque vittorie), purtroppo però questo bel risultato non basta a qualificarsi per la semifinale che scivola via dalle mani per solamente un punto. Il Brisma II invece, dopo aver ottenuto solo due punti nel girone d'andata, comincia ad ingranare e riesce a qualificarsi per i quarti di finale dove incontra un fortissimo Verrayes IV. Nelle sue file militano ex campioni come Ildo Petey e Elvis Meynet, ma nemmeno loro riescono a fermare il nostro Brisma II in fiducia. In semifinale è la volta del Saint-Christophe, anche qui non mancano i nomi importanti come Simone Martini e Alessandro Noussan (campione Paletto Master 2012), ma anche questa volta la nostra corazzata non lascia scampo ai granata. In finale affrontano l'Ayas, squadra favorita e ancora imbattuta che durante la fase a gironi ha già sconfitto due volte il nostro Brisma II. La partita procede molto equilibrata; durante la prima tza-



Brisma Femminile (primaverile) in piedi da sinistra: Valérie Théodule, Alessia Contoz, Giorgia Ruggeri, Noemi Saluard, Aurélie Fiou, Jeanne Héloïse Quinson e Matteo Messelod (allenatore). Accosciate da sinistra: Cécile Fiou, Anastasia Agostino, Michela Rudda (capitano), Melany Prato, Arianna Minuzzo e Valeria Brunod. Hanno giocato anche Luana Bich, Simona Porliod e Noemi Minuzzo.



Brisma I (primaverile di serie A) in piedi da sinistra: Mirco Volget, Didier Chentre, Nadir Volget, Jean-Noël Gnemaz, Luca Porliod (capitano), Matteo Messelod e Davide Minuzzo. Accosciati da sinistra: Mirco Messelod (segnapunti), Davide Champion, Luca Champion, Christian Cheney, Thierry Rosset e Jean-Pierre Théodule. Assente nella foto Delio Ducly.



Il Brisma Juniores al Trofeo Jacopo Trèves di Emarèse.

chà entrambe le squadre fanno 18 buone, ma i nostri rimangono sotto di circa 100 m. Torna l'Ayas in pertica e questa volta le buone sono solo 7, ma potevano essere molte di più, se non fosse stato per la fase di ricezione pressoché perfetta del Brisma, con una Noemi Saulard sugli scudi, eletta poi migliore in campo. Dopo la fase della palettoù ai nostri restano da fare 477 metri per vincere. Riescono a totalizzare 16 buone, trasformandole in 661 metri, anche grazie alla performance di una giovane promessa: Luca Marcoz che realizza da solo quasi la metà dei metri (323 m in 4 buone). Il Brisma II

è così campione 2022 di Serie C e automaticamente promosso nella serie cadetta per l'anno successivo. Finito il campionato primaverile di tsan si posano gli attrezzi da gioco e si comincia a fare progetti per formare le squadre che giocheranno in autunno. Il capitano del Brisma I Luca Porliod ed il nostro rappresentante dell'A.V.T. Luca Champion decidono così di rimbocarsi le maniche e di provare a formare una squadra Juniores. Dopo qualche settimana passata a reclutare bambini e ragazzi, finalmente mercoledì 1° giugno si cominciano gli allenamenti. Tra giochi, risate ed un pizzico di agoni-



Brisma I (autunnale di serie A) in piedi da sinistra: Mirco Volget, Christian Cheney, Davide Minuzzo, Matteo Messelod, Luca Porliod (capitano) e Mirco Messelod (segnapunti). Accosciati da sinistra: Thierry Rosset, Delio Duclly, Didier Chentre, Davide Viérin, Jean-Pierre Théodule, Nadir Volget e Luca Champion. Assenti nella foto Giovanni Maio e Manuel Danna.



Brisma Juniores (autunnale) in piedi da sinistra: Luca Champion (allenatore), Giorgia Ruggeri, Anastasia Agostino, Cécile Fiou, Aurélie Fiou, Marco Saluard, Nicholas Rosset e Luca Porliod (allenatore). Accosciati da sinistra: Alys Porliod, Mia Raso, Evelyn Porliod, Raduan Duclos, Anaël Duclos, Stephanie Gallet, Giona Durand, Clarissa Raso e Valentina Sella.

smo il gruppo di piccoli amici comincia a diventare una vera e propria squadra. Ecco così che sabato 6 agosto, in occasione della 49ª “Fëta de l’Oumbra”, affrontano la loro prima sfida: un’amichevole contro il Quart juniores. Ovviamente la partita si svolge in un clima di festa, dove l’obbiettivo è solo divertirsi; infatti, grazie anche a questa giornata, il numero di bambini cresce, così da poter iscrivere la squadra al trofeo “Jacopo Trèves” (una paletou che si svolge tutti gli anni ad Emarèse dedicata esclusivamente ai ragazzi fino ai 16 anni). Il tempo è

bellissimo e i bambini passano una giornata indimenticabile tra tsan, giri a cavallo e pranzo tutti assieme. Il Brisma Juniores è quasi al completo, con 12 giocatori iscritti e pronti per cominciare il loro primo trofeo autunnale.

Il giorno dell’iscrizione però il Brisma si presenta solo con tre team. La prima squadra in serie A, la seconda in serie C e la squadra giovanile nella serie Juniores. Purtroppo le nostre “ladies” non sono riuscite ad essere un numero sufficiente di giocatrici al momento dell’iscri-

zione. Alcune hanno preferito prendersi una pausa, altre hanno scelto di andare a giocare nella squadra Juniores, altre ancora hanno optato per seguire i propri figli giocare, mentre delle poche rimaste alcune non hanno proprio giocato, altre si sono trovate altri club dove andare a giocare in prestito o hanno continuato ad aiutare la nostra seconda squadra maschile.

Come lo scorso trofeo autunnale e come il campionato primaverile di quest'anno, con un po' di rammarico, il Brisma I arriva nuovamente ad un passo dalla semifinale; questo sta a dimostrare che alla squadra non manca tanto per entrare nelle migliori quattro della Valle.

Il Brisma II inizia il trofeo autunnale motivato, siccome è reduce dalla vittoria del campionato primaverile, ma allo stesso tempo si sente un po' di pressione addosso partendo da squadra favorita.

Nella prima giornata incontra l'Ayas, vicecampione di primavera, e la partita si conclude con un pareggio. Nelle partite seguenti il Brisma non ha rivali e fila dritta in semifinale dove incontra il Montjovet III. Anche qui

non hanno troppe difficoltà a superare gli avversari. In finale incontrano per l'ennesima volta l'Ayas, ma purtroppo questa volta sono proprio loro ad avere la meglio. Sta di fatto che i nostri ragazzi hanno raggiunto un gran bel risultato anche nel trofeo autunnale arrivando in finale conquistando il secondo posto di serie C.

Dopo l'ottimo risultato della nostra seconda squadra ecco un'altra bella notizia: il Brisma Juniores torna dopo 5 anni. Gran parte del merito va ovviamente ai due allenatori Luca Champion e Luca Porliod che si sono presi questo grosso impegno riuscendo ad arrivare alla prima giornata con una rosa di ben 15 giocatori. Ovviamente il primo anno non ci si poteva aspettare grandi cose da questi giovani ragazzi, ma l'impegno e l'allenamento combinati al divertimento hanno fatto sì che la squadra migliorasse ad ogni partita totalizzando sempre più metri; anche se a fine campionato non sono arrivati punti, sul volto di questi bambini si percepiva l'entusiasmo, grazie alla consapevolezza degli evidenti miglioramenti ottenuti durante questi primi mesi di attività.

Intervista ai due "vecchi" juniores: Nicholas Rosset e Aurélie Fiou, entrambi 16 anni, che finiscono la loro avventura nella squadra giovanile del Brisma.

A che età avete cominciato a giocare a tsan ed in che squadra?

NICHOLAS	AURÉLIE
"Ho cominciato a giocare a 6 anni nel Brisma Juniores, ho smesso a 9 anni per poi ricominciare quest'anno."	"Purtroppo ho iniziato a giocare a tsan solo a 15 anni e siccome non c'era ancora la squadra Juniores del Brisma ho cominciato in quella femminile".

Fate altri sport oltre allo tsan?

NICHOLAS	AURÉLIE
"Gioco a calcio da tanti anni e purtroppo abbinare questi due sport non è facile, infatti ho dovuto smettere di giocare a tsan per questo motivo".	"Ho fatto sci alpino nello sci club Aosta per diversi anni ma ho smesso già da un po' di tempo".

Avete raggiunto qualche bel risultato in questi anni di attività?

NICHOLAS	AURÉLIE
"Sono arrivato 2° nella palettoù individuale nella categoria da 0 a 8 anni per due volte di fila (2013 e 2014) Mentre con la squadra ho vinto il campionato primaverile ed il trofeo autunnale nel 2013 e nel 2015, invece siamo arrivati secondi nel 2014".	"Nella primavera del 2021 con il Brisma femminile siamo arrivate in semifinale piazzandoci così terze/quarte".

Continuerete a giocare il prossimo anno?

NICHOLAS
"Purtroppo dovrò nuovamente prendere una pausa dallo tsan perché le partite si giocano la domenica pomeriggio e coincidono con quelle del calcio. Se però più avanti ci sarà l'occasione tornerò volentieri a riprendere la paletta in mano".
AURÉLIE
"Spero riescano a rifare la squadra femminile così da poter continuare a giocare qui al Brisma".

Nicholas Rosset e Aurélie Fiou nell'ultimo anno da Juniores.



DIAMO I NUMERI!**Un po' di statistiche dell'anno passato:****per il Brisma 1...**

Matteo Messelod in 15 partite ha realizzato 4060 metri con 43 buone.
Mirco Volget in 14 partite ha realizzato 4039 metri con 56 buone.
Didier Chentre in 15 partite ha realizzato 3470 metri con 58 buone.
Nadir Volget in 14 partite ha realizzato 2556 metri con 43 buone.
Luca Champion in 15 partite ha realizzato 2493 metri con 44 buone.
Luca Porliod in 15 partite ha realizzato 2105 metri con 42 buone. Nella classifica del boquet d'or di serie A troviamo **Luca Champion** a 6 punti, **Jean-Pierre Théodule** a 4, **Thierry Rosset** e **Mirco Volget** a 3, **Didier Chentre** e **Giovanni Maio** a 2, **Luca Porliod**, **Davide Minuzzo** e **Christian Cheney** a 1 punto.

per il Brisma 2...

Luca Marcoz in 14 partite ha realizzato

3569 metri con 62 buone.
Diego Prato in 14 partite ha realizzato 2571 metri con 84 buone.
Edi Saluard in 14 partite ha realizzato 2358 metri con 59 buone.
Nicola Zanon in 11 partite ha realizzato 1848 metri con 57 buone.
Mauro Prato in 14 partite ha realizzato 1083 metri con 56 buone.
Ezio Vout in 8 partite ha realizzato 882 metri con 29 buone.
Luca Marcoz con i suoi 4 punti totalizzati è primo nella classifica del boquet d'or di serie C. Più in basso troviamo **Peter Contoz** con 2 punti, **Melany Prato**, **Noemi Saluard** e **Owen Réan** con 1 punto ciascuno.

per il Brisma femminile...

Arianna Minuzzo in 5 partite ha realizzato 908 metri con 21 buone.
Valérie Théodule in 5 partite ha realizzato 622 metri con 25 buone.

Alessia Contoz in 5 partite ha realizzato 565 metri con 22 buone.
Noemi Saluard in 5 partite ha realizzato 438 metri con 20 buone.
Michela Rudda in 5 partite ha realizzato 398 metri con 11 buone.
Melany Prato in 5 partite ha realizzato 358 metri con 13 buone. Nella classifica del boquet d'or di serie Femminile troviamo **Arianna Minuzzo** con 2 punti, mentre **Noemi Saluard**, **Alessia Contoz** e **Anastasia Agostino** con 1 punto.

per il Brisma juniores...

Nicholas Rosset in 5 partite ha realizzato 906 metri con 19 buone.
Marco Saluard in 5 partite ha realizzato 155 metri con 20 buone.
Giorgia Ruggeri in 4 partite ha realizzato 149 metri con 12 buone.
Anastasia Agostino in 5 partite ha realizzato 30 metri con 7 buone.

Aurélie Fiou in 5 partite ha realizzato 24 metri con 14 buone.

Clarissa Raso in 5 partite ha realizzato 20 metri con 5 buone.

Cécile Fiou ed **Evelyn Porliod** in 5 partite hanno realizzato 14 metri ciascuna, con 7 ed 8 buone.

Nella classifica del boquet d'or di serie Juniores troviamo **Nicholas Rosset** con 2 punti, mentre **Marco Saluard**, **Aurélie Fiou** e **Cécile Fiou** con 1 punto.



Luca Marcoz premiato con il "Boquet d'or" di serie C 2022.

OBBIETTIVI PER IL 2023:

L'obiettivo del Brisma I è sempre quello di raggiungere la semifinale che nelle ultime tre competizioni è sfumata per pochissimo. Per il neopromosso Brisma II l'obiettivo principale dovrebbe essere quello di salvarsi, ma siamo fiduciosi nel dire che potrebbe andare oltre facendo un bel campionato in serie B. Per quanto riguarda gli Juniores, con la loro giovane età, si punterà a conquistare i primi punti, anche se quello che conta principalmente è sempre divertirsi. Infine l'impegno che ci prendiamo quest'anno è quello di poter iscrivere nuovamente la squadra femminile che

durante l'autunno 2022 ha deciso di prendersi una pausa. Nelle fila degli juniores militano molte bambine, sarebbe quindi un peccato non avere una squadra dove garantir loro un posto una volta raggiunta l'età massima per le giovanili; quindi l'obiettivo primario di quest'anno sarà cercare di rifare il Brisma femminile.

Un mio pensiero riguardo la stagione passata:

"È stata una bella soddisfazione veder formare di nuovo la squadra Juniores del Brisma, che in passato ci aveva già regalato tante emozioni; dopodiché complimenti e grazie al Brisma II, che vincendo il campionato di serie C, mi ha così regalato il mio primo trofeo da presidente. Forza Brisma!!!"



La montagna con i miei occhi

A CURA DI SOLANGE TELLOLI

La maestosità
nell'aria.

Flavio Empereur è una persona curiosa e appassionata. Curioso della natura e della vita, appassionato della montagna e delle sue Valli. Nato ad Aosta nel 1956, ex postino di professione e con l'hobby della fotografia, Flavio ha "regalato" ai torgnolèin ed ai tanti turisti che questa estate hanno fatto visita al nostro territorio, dei veri e propri "racconti per immagini", con una mostra fotografica allestita tra il 30 luglio e il 13 agosto presso i locali adiacenti all'Ufficio del Turismo di Torgnon.

"Ho passato gli anni più belli della mia giovinezza coi nonni tra le vallate del Gran Paradiso" - ci racconta Empereur - "la monta-

gna dunque è parte di me. La mia era una famiglia di cacciatori, ricordo mio nonno con il binocolo sempre a portata di mano, io però gli animali li amavo liberi e vitali, osservare i camosci correre lungo i fianchi erbosi delle montagne era emozionante e durante la giornata poi faceva capolino tra le vette Lei, la regina delle Alpi: l'Aquila Reale. L'amore per la fotografia nasce proprio così, sin da bambino: immortalare il volo di un'aquila o il combattimento degli stambecchi è sempre stato per me un modo di fermare il tempo e donare un senso di eternità alla bellezza che ci circonda".



La super luna.

Ed è questo che effettivamente traspare dalle istantanee che Flavio ha catturato tra sentieri, boschi e vallate: la spontaneità della vita quotidiana della fauna alpina che si disvela su un palcoscenico di paesaggi mozzafiato, il corso della natura e delle stagioni che ci trasmette la serenità di una lentezza oggi perduta, l'emozione di dettagli che normalmente sfuggono all'occhio umano.

L'apprezzamento per la mostra da parte del "pubblico" è stato evidente e crescente nel corso dei giorni, con grande soddisfazione dell'autore e dell'Ufficio del Turismo di Torgnon, che ha organizzato l'evento. L'auspicio è che Flavio Empereur possa tornare presto tra noi a regalarci emozioni attraverso le sue immagini e che, nel frattempo, la sua passione lo porti su nuovi cammini per raccontarci nuove storie.



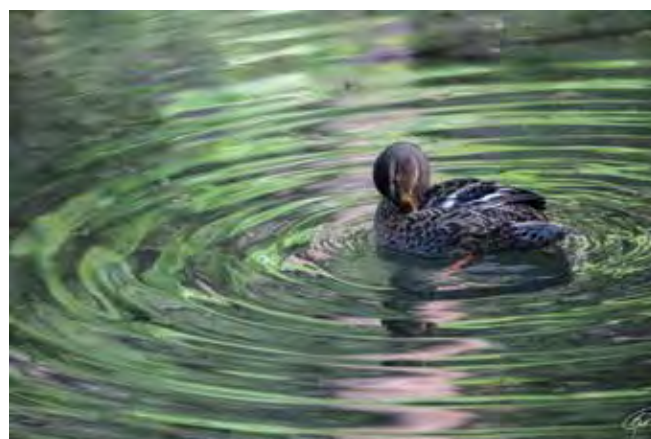
Le magie dell'acqua.



Tra le nuvole.



Giochi di luce.



Creando cerchi concentrici.

Notizie dalla Scuola dell'Infanzia



Aspettando le caldarroste!

Ciao a tutti,
ben ritrovati con l'appuntamento annuale con voi lettori di *Les Laures*!

A settembre siamo rientrati con tante novità tra cui il ritorno del maestro Michel e l'arrivo dell'educatrice Daniela; i nuovi bambini che sono entrati a far parte del nostro gruppo sono Ginevra, Léonie, Ilinca, Imran, Anwar, Chiara e Greta.

Finché le temperature e il sole ce lo hanno permesso abbiamo trascorso piacevoli momenti di gioco all'aria aperta ma ora, aspettando che il sole faccia di nuovo capolino, ci stiamo dedicando alle attività in classe. Quest'anno cercheremo, tutti insieme, di approfondire la conoscenza dell'ambiente, il rispetto della natura, attraverso tante attività che hanno come tema conduttore il riciclo.

Alla fine del mese di ottobre, abbiamo avuto nuovamente modo di partecipare, assieme ai bambini della scuola primaria, alla castagnata organizzata in collaborazione con alcuni genitori e nonni che si sono gentilmente offerti di aiutarci. È stato davvero bello avere l'opportunità, dopo due anni difficili che ci hanno visto rinunciare a tante occasioni di condivisione, di ritrovarci tutti assieme e godere della compagnia reciproca.

Anche in questo anno scolastico ci stiamo dedicando alla scoperta della lingua inglese guidati dalla maestra Deborah attraverso varie attività tematiche, canzoni, filastrocche, imparando tante cose nuove e divertenti.

Il tempo scorre in fretta e in un batter d'occhio ci siamo già ritrovati a prepararci per Natale: come i folletti di Santa Claus, abbiamo realizzato simpatiche sorprese da regalare ma... non ci siamo fermati qui! Finalmente, dopo una lunga pausa, siamo tornati ad esibirci al Salone Polifunzionale di Pâcou per mettere in scena il nostro spettacolo di Natale. Non è tutto! Anche questa volta Babbo Natale non si è dimenticato di noi e ci ha portato un sacco di doni bellissimi!!! Ancora grazie di cuore ai volontari della Pro Loco che, come sempre, hanno pensato a noi.

Un sentito ringraziamento anche a Renato Fiou per le foto e Silvia Zulian per l'assistenza tecnica audio/video durante lo spettacolo e nelle prove che lo hanno preceduto.

Dopo le meritate vacanze siamo pronti per nuove avventure alla scuola dell'infanzia!

A presto Amici!!!

I bimbi della scuola dell'infanzia di Brissogne.



Castagnata.



I bimbi della Scuola dell'Infanzia – Aspettando Natale.



Lo spettacolo di Natale.



È arrivato Babbo Natale!

Notizie dalla Scuola Primaria

L'anno 2022 è giunto al termine, per fortuna è stato migliore del precedente, in quanto alcune restrizioni si sono allentate e abbiamo potuto di nuovo svolgere diverse attività integrative.

In primavera si è svolta la nostra prima vera uscita dopo due anni di divieti. Non siamo andati molto lontano, ma eravamo davvero felici di poter uscire tutti insieme. Ci siamo recati a Saint-Marcel, dove l'Orto Didattico ci ha aperto le sue porte per farci conoscere e apprezzare i campi sperimentali dove vengono studiati e coltivati ortaggi e piante diverse. Abbiamo anche seminato una piantina e ce la siamo portata a casa per accudirla e farla crescere. Ci siamo poi recati a Quart, dove abbiamo seguito con molto interesse la spiegazione relativa al fantastico mondo delle api... Che insetti laboriosi! E il miele poi? Buonissimo! L'abbiamo assaggiato sul pane nero. Complimenti apicoltori valdostani!

Gli alunni di quinta si sono recati in visita ad Aosta Romana diventando guide per un giorno! In classe abbiamo svolto una ricerca sui monumenti principali della città, creando una presentazione Google ricca di informazioni e immagini; poi sul campo, abbiamo illustrato ai compagni quello che avevamo imparato. È stato molto interessante imparare ad usa-

re le nuove tecnologie e lavorare in questo modo!

Nel mese di marzo un nuovo alunno è arrivato nella nostra bella scuola ed è stato inserito in classe terza. Mark proviene dall'Ucraina, Stato purtroppo martoriato da una terribile guerra. Mark è stato accolto da tutti con il sorriso. Grazie al suo arrivo ci siamo messi in gioco, l'abbiamo aiutato ad imparare una nuova lingua e a conoscere nuovi usi e abitudini... Anche noi però ci siamo arricchiti, perché abbiamo imparato a conoscere una cultura diversa dalla nostra e ora sappiamo anche alcune parole in ucraino. *Спасибо* Mark!

Nel corso del secondo quadrimestre è tornato a trovarci il professore Elvis Pernet per realizzare il progetto di inclusione "Teatro a scuola".

Con lui gli alunni del primo ciclo hanno realizzato delle bellissime maschere per imparare ad esprimere i propri sentimenti e le proprie emozioni.

Con le classi del secondo ciclo invece, il professore ha fatto inventare e drammatizzare brevi storie.

Alla fine di entrambi i percorsi, abbiamo montato due simpatici video per mostrare ai compagni delle altre classi il nostro lavoro.

Abbiamo inoltre partecipato ad un concorso di Kamishibai. Abbiamo inventato una storia in francese,



Visita ad Aosta Romana.



Abbiamo giocato a golf al Golf di Les îles.

ma c'erano anche delle battute in tutte le lingue parlate dalle nostre famiglie (albanese, polacco, inglese, arabo, moldavo, spagnolo, patois, titsch, calabrese...). Abbiamo anche realizzato le illustrazioni della storia su delle planches da inserire in un *castelet*, cioè un teatrino in legno.

Il giorno della premiazione sono venute a scuola tre insegnanti: una tedesca, una tunisina e una portoghese. Ci hanno posto delle domande e poi abbiamo letto loro la storia, che è piaciuta molto. Ma la cosa più bella ed assolutamente inaspettata è stata che abbiamo vinto! Che soddisfazione!

L'Amministrazione Comunale ci ha coinvolto in un progetto per il Comune e ci ha richiesto un aiuto per realizzare un pannello descrittivo di Brissogne. Ogni classe ha raffigurato un elemento significativo del paese, abbiamo utilizzato varie tecniche pittoriche e ci siamo divertiti nel portare a termine questo importante compito. Il lavoro è venuto bene, se volete apprezzarlo anche voi vi basta andare in località Pâcou dove potrete ammirarlo!

Lì, troverete anche la famosa panchina rossa che abbiamo risistemato, in quanto, nel corso degli anni, aveva perso un po' del suo splendore. Tutti i cuori

rappresentano il nostro amore verso le donne, verso chi ci sta accanto, verso il prossimo! Abbasso la violenza!

Per migliorare le nostre capacità sportive abbiamo seguito varie attività.

Nella palestra della nostra scuola Erik, l'istruttore di tennis, ci proponeva vari esercizi di destrezza e agilità da eseguire e a fine percorso ci siamo recati al Centro Sportivo di Saint-Christophe, dove abbiamo potuto giocare su campi veri.

Abbiamo potuto provare anche un'altra attività sportiva all'aria aperta. È infatti una vera fortuna avere sul nostro territorio il campo di golf di Les îles. Un esperto ci ha fatto provare i tiri sul Green e nel campo pratica. Siamo stati entusiasti di aver provato questa disciplina un po' particolare!

Come da tradizione, un istruttore della F.E.N.T., il signor Ezio Cottino, è venuto per avvicinare noi di quarta e quinta al gioco dello tsan. Durante l'ultima lezione ci ha fatto conoscere anche gli altri sport popolari: palet, fiolet e rebatta. Alla fine di maggio abbiamo partecipato alla giornata conclusiva, dove c'erano tutte le classi quinte della Valle d'Aosta. Lì abbiamo disputato una partita contro la quinta di Nus.

Nel pomeriggio dello stesso giorno abbiamo portato sul palco di Pâcou le canzoni in diverse lingue che ci ha insegnato Alex Fiou. Grazie Alex per la tua generosa collaborazione!

L'attuale anno scolastico è iniziato con una bella uscita al castello Baron Gamba di Châtillon. In questa suggestiva *location*, oltre ad ammirare le opere esposte, abbiamo imparato a manipolare materiali diversi per creare le "nostre opere d'arte"!

Abbiamo festeggiato Halloween con una bella castagnata insieme ai bambini della scuola dell'infanzia. Ringraziamo nonni e genitori che si sono resi disponibili per fornire e cuocere le castagne!



Uscita al Castello Baron Gamba.



Gruppo al Castello Baron Gamba.



Vi siete spaventati?

Halloween che passione!



Mascherati per Halloween.

Il 22 dicembre è tornato a grande richiesta lo spettacolo di Natale e anche Alex! Le canzoni che ci ha insegnato sono state intervallate da sketch e battute spiritose.

Anche Babbo Natale è tornato fra noi, rallegrandoci con doni e panettoni.

Ringraziamo la Pro Loco e l'Amministrazione Comunale, che ci permette di utilizzare questo salone e l'impianto audio e video gestiti da Silvia Zulian.

Grazie anche al super nonno Fiou, che continua ad immortalare i nostri momenti più belli, nonostante i suoi "nipotini" siano ormai grandi!



Lo spettacolo di Natale.

Les Amis des Laures

A CURA DEL DIRETTIVO DE LES AMIS DES LAURES

Il 2022 possiamo dire che sia stato un anno di ritorni.

Finalmente dopo due anni di sospensione dovuti all'emergenza Covid, abbiamo nuovamente organizzato la "Fita di Laures" tenutasi il 23 luglio 2022; un ritorno alla normalità che ha permesso ai soci e amici del rifugio di poter passare una giornata diversa, in compagnia di ottimo cibo e allegria.

Chi nella stessa giornata, chi il giorno prima, un

passo alla volta con anche un po' di fatica ma tutti con un unico obiettivo, raggiungere i 2545 m. s.l.m. per poter passare una giornata in montagna.

Ovviamente oltre che il ritorno della festa, non dobbiamo dimenticare che come ogni anno i soci dell'Associazione hanno svolto un compito fondamentale per il mantenimento del sentiero delle Laures, ossia l'annuale corvée, quest'anno tenutasi il 9 luglio.



29 giugno. Falò sulla cima del Mont Émilus.



29 giugno. Volontari del falò alla Becca Salé.



29 giugno. Gruppo dei volontari del falò alla Cappellina.



9 luglio. Gruppo alla corvée.



9 luglio. Sempre all'opera!

Nell'occasione con l'aiuto di 10 decespugliatori si è potuto pulire l'intero sentiero, in particolare da Larp fino alle Fontane Nere; oltre a ciò, i volontari si sono cimentati nella riparazione delle staccionate dei ponti sotto la Vieille, nel dare l'impregnante alle fontane poste lungo il sentiero e nel sistemare un tratto di passaggio tra Larp e la Vieille.

Al termine della mattinata attendeva tutti i volontari un lauto pranzo.

Per concludere, il 29 giugno 2022 in occasione dei festeggiamenti di San Pietro e Paolo, come di consueto, si sono accessi i falò in tutta la Valle.

Per Brissogne i punti erano tre, uno in più degli altri anni, imponente e maestoso dominava quello dell'Émilieus che si affacciava sul falò fatto alla Cappelina e quest'anno, dopo diversi anni in cui non veniva più acceso, un gruppo di soci e altri volontari ha deciso di accendere nuovamente il fuoco sulla Becca Salé. Vi attendiamo tutti il prossimo anno per delle nuove avventure, ricordando che:

"La montagna non è solo nevi e dirupi, creste, torrenti, laghi, pascoli. La montagna è un modo di vivere la vita. Un passo davanti all'altro, silenzio, tempo e misura." (Paolo Cognetti)



23 luglio. Festa a Les Laures.



La Borna de l'Ipiye

A CURA DI ERIKA DÉSANDRÉ

MENTA

Nome latino: *mentha*

Nome in patois: *menta*

La menta è una delle piante che più ci inebria per il suo profumo ed è sempre bello passarci vicino quando siamo nei nostri orti.

Piccolo glossario.

DECOTTO: si fa bollire l'acqua alla quale si aggiungono radici per 3', foglie per 2', i fiori, invece, vanno inseriti a fuoco spento e lasciati a riposare qualche minuto, non devono mai bollire.

INFUSO: la tisana vera e propria, si lascia in infusione circa 10'-20'.

TINTURA MADRE: è l'essenza stessa della pianta, ancora più forte di un olio essenziale.

Descrizione.

La menta è una pianta che si trova ovunque, basta un luogo umido, cresce fino a 70 cm e fiorisce tra la primavera e l'estate. Si riconosce per i fiori rosso/rosati.

Ne esistono diversi tipi, più o meno adatti alla cucina o all'industria: rotundifolia (glaciale), spicata (romana), viridis (verde), longifolia (selvatica), poggio (mentuccia) e piperita. La migliore in cucina è la mentuccia che è meno forte della piperita.

Quest'ultima fu scoperta nel 1696 dal botanico John Ray, mentre si occupava della classificazione dei diversi tipi di menta, la chiamò poi *peppermint* e, ad oggi, è la più usata nelle industrie farmaceutiche, dolciarie e liquoristica grazie alla sua alta concentrazione di mentolo.

I tipi di menta sono 7.000, ma solo 600 sono commestibili.

Proprietà e usi comuni.

Le proprietà della menta sono note fin dall'antichità per essere stimolanti (anche afrodisiache), energizzanti, digestive, antisettiche, antispasmodiche, cosmetiche, espettoranti.

Il mentolo, l'olio essenziale, in passato veniva usato come anestetico.

L'infuso viene usato per facilitare la digestione, per placare il nervosismo, i dolori al ventre, la diarrea, durante il ciclo per le donne, inoltre, fare dei gargarismi aiuta a disinfettare bocca e gola.

Un impacco tiepido di foglie bollite messe in un fazzoletto aiuta contro l'emicrania.

Nella cosmesi viene usata per dentifrici e lavaggi viso per pelli grasse.

Nella farmaceutica aiuta a coprire il gusto sgradevole di certi medicinali.



Infuso digestivo

Per una tazza

3 foglie secche o fresche di menta**3 foglie di erba limoncina****3 foglie di tiglio****Carciofi alla menta**

Pulite 4 carciofi togliendo le foglie esterne più dure e le punte, lasciate il gambo e ripuliteli bene. Poi tagliateli in quattro parti e ripuliteli internamente della barbetta, mettendoli in acqua fredda acidulata. Tritate 2 spicchi d'aglio, del prezzemolo e delle foglie di menta lasciandoli tutti separati. In una pentola capiente versate dell'olio e rosolate l'aglio. Versate i carciofi e mescolate. Sfumate con del vino bianco e una volta evaporato l'alcol salate e pepate. Aggiungete dell'acqua calda, coprite con il coperchio e cuocete il tutto per circa 10 minuti. Controllate se i carciofi sono cotti, se sì aggiungete la menta tritata e del prezzemolo. Cuocete ancora un paio di minuti. Serviteli caldi aggiungendo ancora un po' di menta.

Curiosità storiche

In tutta l'antichità, Greci e Romani compresi, usavano la menta per le proprietà diuretiche, digestive, decongestionanti ed afrodisiache. Ciò che la lega all'amore affonda nel mito greco della ninfa Mintha. La sua bellezza catturò l'attenzione di Ade, dio degli inferi, al punto da trascurare la moglie Persefone. Quest'ultima arsa di gelosia trasformò la ninfa in una pianta. Il dio non potendo riportarla alla vita, come ultimo gesto di amore, le donò un profumo inebriante che ancora contraddistingue questa meravigliosa erba.

Nell'antico Egitto solo i sacerdoti potevano usare la pianta e serviva per creare il *kifi*, un unguento che, si diceva, donasse longevità e lucidità mentale.

In tutto il mondo arabo questa pianta è diffusa per le qualità rinfrescanti e dissetanti. Anche qui vi è un collegamento al sentimento dell'affetto poiché regalare un rametto di essa è simbolo di amore e passione. Il Tè verde alla menta marocchino è molto più di una bevanda conviviale, ma un vero e proprio rituale volto ad onorare l'ospite, non è inusuale chiudere le trattative economiche davanti ad una tazza di questa magica pozione.

Curiosità folkloristiche

Nell'immaginario folkloristico la menta è legata a riti di protezione e purificazione.

Si diceva che legare al polso un ramo di essa proteggesse dalle malattie; oppure che spruzzare acqua salata mista a menta, maggiorana e rosmarino potesse purificare dal male le abitazioni; o, ancora, messa sotto il cuscino proteggesse il sonno.

Bibliografia:

- *La Grande Enciclopedia delle Erbe*, AA.VV., ed. Dix
- *Enciclopedia delle piante magiche*, S. Cunningham, Mursia
- *Erbe buone per la salute*, AA.VV., Giunti Demetra
- *Andar per erbe in Piemonte e Valle d'Aosta*, V. Sanfo, E. Pittoni, ed. Il Punto
- *La medicina dei semplici*, Scortegna U. (a cura di), Duck Edizioni

**Mojito**

4,5 cl di rum bianco cubano
2 cl di succo di lime (appena tagliato)
6 foglie di menta fresca
2 cucchiaini di zucchero di canna
Acqua minerale frizzante

Mettere in un tumbler alto zucchero, succo di lime, rum e menta. Amalgamare il tutto, premendo delicatamente le foglie di menta (per sentirne il sapore e l'essenza), poi unire ghiaccio a cubetti e l'acqua frizzante. Decorare con un rametto di menta.

I Vigili del Fuoco Volontari di Brissogne

A CURA DI BRUNO MÉNABRÉAZ

Anche quest'anno, in occasione della ricorrenza di Santa Barbara, i Vigili del Fuoco Volontari di Brissogne si sono ritrovati per festeggiare la loro Santa Patrona.

Il distaccamento dei Vigili del Fuoco Volontari di Brissogne, costituito nel 1946, era composto da 30 volontari, suddivisi in due squadre, una a Grand-Brissogne che operava nella parte alta del territorio, la seconda, con sede a Neyran, che garantiva la protezione della parte bassa del Comune.



*Vigili Volontari di Brissogne presenti all'esercitazione di Gressan
Da sinistra: Emilio Bredy, Gianluca Tomaselli, Ander Minuzzo, Renzo Piccot.*



AVVISO IMPORTANTE

Il Distaccamento dei Vigili del Fuoco Volontari di Brissogne, per continuare a garantire i servizi a favore della Comunità di Brissogne, è alla ricerca di nuove forze per potenziare il proprio organico.

Gli interessati, di ambo i sessi, devono avere un'età compresa tra 18 e 40 anni.

Per informazioni più dettagliate contattare:

Capo Distaccamento: Minuzzo Ander 3394686621

**Vice Capo Distaccamento: Tomaselli Gianluca
3405845885**

**Grazie per l'attenzione e venite a far parte
dei
Vigili del Fuoco Volontari di Brissogne**

Attualmente il distaccamento dispone di una nuova sede inaugurata nel 2006, ubicata in adiacenza al polo scolastico di Le Moulin e conta 14 tra vigili e capisquadra di cui 8 operativi e 6 di supporto. Considerato l'ormai esiguo numero e l'elevata età anagrafica della maggior parte dei vigili volontari, per poter mantenere attivo questo importante presidio al servizio della nostra comunità, si rende necessario incrementare il numero dei componenti il distaccamento, incoraggiando le persone interessate con un'età compresa tra i 18 e i 40 anni ad iscriversi ai corsi di formazione di base organizzati dal Comando Regionale VVF della Valle d'Aosta. I compiti istituzionali dei VVF volontari definiti dalla legge regionale 37/2002 sono i seguenti:

- soccorso tecnico urgente
- protezione civile
- attività di interesse locale.

Nel 2022, fortunatamente, si è reso necessario un unico intervento di soccorso nel mese di giugno per lo spegnimento di un incendio di sterpaglia in prossimità del laghetto costituente l'area protetta "Les Îles" tra i comuni di Brissogne e Saint-Marcel.

I componenti del distaccamento sono stati inoltre impegnati, come attività di interesse locale, per garantire la sicurezza stradale in occasione del passaggio sia del Giro d'Italia il 22 maggio sia del Giro della Valle d'Aosta il 14 luglio.

Nel corso dell'anno, al fine di garantire il mantenimento delle capacità operative, i vigili volontari operativi hanno effettuato una decina di esercitazioni comunali e un'esercitazione comunitaria tenutasi nel mese di ottobre a Gressan.



Intervento con elicottero per incendio a Les Îles.

Appunti di cronaca

A CURA DI ITALO CERISE E IRENE MESSELOD

4-6 GENNAIO - Nuovi avvistamenti di lupi.

Dopo il branco di lupi avvistato a Grand-Brissogne nell'autunno scorso, due nuovi filmati di un lupo solitario avvistato a Primaz e a Neyran-Dessous sono stati pubblicati sui social. La presenza sempre più frequente di lupi in prossimità di centri abitati preoccupa i cittadini per questo il sindaco Bruno Ménabréaz ha promosso una riunione con l'assessore regionale Davide Sapinet e il Corpo Forestale per monitorare il fenomeno mediante l'uso di fototrappole. Il monitoraggio è fondamentale per capire se si è in presenza di "lupi confidenti" e quindi poter attuare le misure di dissuasione previste dalla legislazione vigente.

15 GENNAIO - Rinnovo direttivo Association Régionale Amis des Batailles de Reines.

Sabato 15 gennaio è stato rinnovato il direttivo dell'Association Régionale Amis des Batailles de Reines per il quadriennio 2022-2025, nel quale sono stati eletti anche Gilberto Marcoz e Federico Squinabol, allevatori di Brissogne. Facciamo loro i nostri migliori auguri per un buon lavoro!

26 FEBBRAIO - Minestrone di Carnevale.

Il Covid ha impedito lo svolgimento del tradizionale "Carnevale dei bimbi" ma non ha impedito ai volontari della Pro Loco di preparare il tradizionale minestrone, distribuendone 400 litri in modalità di asporto presso il centro polivalente di Pâcou.

11 MARZO - Nuovo direttivo dell'Associazione Regionale delle Pro Loco della Valle d'Aosta.

Venerdì 11 marzo è stato rinnovato il direttivo dell'Associazione che riunisce le Pro Loco della nostra regione. Il nuovo presidente è Lisetta Bertin, residente a Brissogne e presidente della Pro Loco di Étroubles, che sostituisce Pericle Calgaro, fondatore dell'associazione e presidente dal 1991, divenuto

Presidente Onorario. Tra i componenti del direttivo anche Christian Fiou, presidente della nostra Pro Loco. Ad entrambi auguriamo un buon lavoro!

15 MARZO - Aggiudicata la gestione del Golf, della piscina e del ristorante a Les Îles.

La gestione del Golf di Les Îles è andata alla cordata formata da Ennio Subet, David Carvallo, Edy Avoyer, Dario Comé e Marco Scaramuzza. Riaprono subito il campo pratica e quattro buche. Si arriverà all'apertura dell'intero percorso a nove buche a giugno. Auguriamo un buon lavoro ai nuovi gestori!

2-3 APRILE - Fiera di Sant'Orso.

Preceduta da una nevicata che ha imbiancato gli alberi in fiore e ricordato l'atmosfera tipica della Fiera, è ritornata dopo due anni di assenza causa covid, la manifestazione più importante della nostra Valle. Malgrado l'insolita data la Fiera è stata un successo grazie agli oltre 1.000 espositori e tra questi anche i nostri: Anita Berthod, Gigi Carquille e Bruno Minniti (intaglio decorativo) Marco Marconi (oggetti in vanerie) e Anna Bertaina, Mary Twinkle Marcoz (bigiotteria). A contribuire al successo della manifestazione anche la nostra Pro Loco che ha allestito un Punto Rossonero molto apprezzato dai buongustai.

25 APRILE - Festa della liberazione.

Dopo due anni con cerimonie ridotte a causa delle restrizioni per la pandemia, in occasione delle celebrazioni del 25 aprile, le Amministrazioni Comunali di Brissogne e Saint-Marcel hanno consegnato gli attestati di maturità civica ai neo diciottenni, presso la sala comunale di Saint-Marcel, alla presenza degli ex combattenti e del presidente della sezione A.N.P.I. Mont Émilius "E. Lexert E. Ménabréaz". I diciottenni bréissognèn sono: Martina Bassanini, Jacopo Yosef Boccuti, Evelina Botezat, Coralie Duclos, Aymon Fiou, Giulia Giarrusso, Michele Gullone, Gabriele



25 aprile. I neo diciottenni di Brissogne con il Sindaco e gli Amministratori Comunali.

Lupieri, Luca Marcoz, Sophie Mosquet, Lorenzo Nicotra, Owen Réan, Émilie Roux, Joelle Roux, Noemi Saluard e Nicola Zanon.

22 MAGGIO - Finale serie C di tsan.

Sul campo di Moron in comune di Saint-Vincent il Brisma II ha vinto la finale di serie C del campionato primaverile di Tsan contro il favorito Ayas 1255 a 988. Protagonista della partita Luca Marcoz con 4 buone e 323 m. Per il Brisma è il quinto successo in questa categoria che gli consente di risalire in serie

B. Complimenti alla squadra formata da Edi Saluard, Fabio Droz, Noemi Saluard, Luca Marcoz, Sylvain Mosquet, Loris Bagnod, Ezio Vout, Aymon Fiou, Melany Prato, Mauro Prato, Diego Prato, Vincent Mosquet, Owen Réan, Nicola Zanon, Fabrizio Marcoz.

28 MAGGIO - 50 anni del Gruppo Alpini di Brissogne.

Gli alpini di Brissogne hanno celebrato i 50 anni di vita del Gruppo con due anni di ritardo sulla data canonica a causa del Covid. La cerimonia ufficiale si



22 maggio. Brisma II in piedi da sinistra: Simona Porliod (segnapunti), Noemi Saluard, Sylvain Mosquet, Luca Marcoz, Marcel Porliod, Peter Contoz e Diego Prato (capitano). Accosciati da sinistra: Edi Saluard, Mauro Prato, Nicola Zanon, Owen Réan, Aymon Fiou, Ezio Vout e Fabrizio Marcoz. Assenti nella foto Fabio Droz, Daniel Droz, Melany Prato e Ruben Buvet.

è svolta presso il Municipio di Brissogne dopo la Santa Messa e l'omaggio ai caduti al monumento in Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto e l'alzabandiera al monumento degli Alpini. Nei loro interventi sia il sindaco Bruno Ménabréaz, sia il presidente della Sezione Valdostana Carlo Bionaz e la madrina Katya Chabloz hanno sottolineato il forte legame tra gli Alpini e la nostra comunità che riconosce e apprezza l'impegno profuso in tante occasioni dagli Alpini a favore della collettività e di chi si trova in difficoltà. La giornata è proseguita presso il salone di Pâcou con il pranzo e un pomeriggio in allegria allietato dalla musica di Lady Barbara.

5 GIUGNO - Corvée degli Alpini.

Gli alpini del Gruppo Penne Nere di Brissogne hanno svolto l'annuale corvée a favore della nostra comunità sabato 5 giugno, provvedendo alla pulizia del tratto comunale del Cammino Balteo. Un sentito ringraziamento da parte nostra!

10 GIUGNO - Maley ancora premiata.

L'azienda Maley di Gianluca Telloli per il quarto anno consecutivo sale sul podio al Cider World 2022 di Francoforte. Il Cidre du St Bernard ha conquistato l'oro nella categoria Cider Still, totalizzando 120 punti su 120 e il liquore Whympers si è aggiudicato la medaglia d'argento a pochi punti dall'azienda norvegese Hardanger. Complimenti a Gianluca che ci rende molto orgogliosi!

15 GIUGNO - La grande siccità.

Il 2022 è un anno caratterizzato da una siccità eccezionale che non si verificava con questa intensità da almeno 70 anni. La scarsità di precipitazioni invernali e l'aumento delle temperature hanno determinato un precoce scioglimento della neve nelle parti alte dei bacini e di conseguenza i corsi d'acqua sono asciutti e le sorgenti hanno portate ridotte. C'è grande preoccupazione per l'agricoltura ma anche per le necessità di acqua potabile. Una situazione provocata dai cambiamenti climatici in atto, che in alcuni comuni ha portato ad adottare provvedimenti fortemente restrittivi. Al momento la situazione di Brissogne non è particolarmente critica sia per una ricchezza d'acqua potabile presente nel nostro territorio, recuperata all'interno della galleria della centralina idroelettrica sia per la possibilità di regolare,

grazie alla stessa centralina, i deflussi del lago di Laures, un serbatoio naturale di grande capacità, in grado di garantire al nostro territorio e alla sua comunità questa importante risorsa naturale, indispensabile per la nostra vita e non solo.

16 GIUGNO - Riaprono la piscina e il ristorante presso il Golf Club a Les Îles.

Hanno riaperto giovedì 16 giugno la piscina, gestita da Paola Ansermin e il ristorante Brasserie du Golf presso il Golf Club di Les Îles, con la nuova gestione di Riccardo Berthod, che è stato per lungo tempo il gestore della pizzeria del Camping Aosta di Quart ed è proprietario della Brasserie du Grimod a Pila. La punta di diamante del menù è la pizza!

25 GIUGNO - Operazione Stella Alpina.

Sabato 25 giugno nel piazzale di Neyran gli alpini del Gruppo Penne Nere di Brissogne hanno distribuito le stelle alpine, nell'ambito dell'Operazione Stella Alpina. Quest'anno il ricavato delle offerte è stato destinato a favore dell'Associazione Disval Vda e dell'Associazione Forrest Gump Vda.

13 LUGLIO - Emilio Bionaz sul podio nel golf.

Sul percorso di 9 buche completamente rinnovato e aperto mercoledì 13 luglio dal Golf Club Aosta Brissogne, in località Les Îles, la stagione agonistica è stata inaugurata con il Trofeo BNI Eporediese. In prima categoria ha vinto Alessandro Subet, seguito dal fratello Federico. Sul terzo gradino del podio è salito il nostro Emilio Bionaz che, non pago dei successi ottenuti nello tsan, si distingue anche nel golf. Complimenti!

14-16 LUGLIO - Giro della Valle d'Aosta.

Il giro ciclistico della Valle d'Aosta ha interessato le strade del nostro comune anche nell'edizione del 2022. Giovedì 14 luglio, nel corso della 2ª tappa, con partenza e arrivo a Saint-Christophe, oltre a diversi passaggi nella zona Le Clapey – Passerin – Pallu, i corridori si sono cimentati nel Gran Premio della Montagna con arrivo a Grand-Brissogne, percorrendo la durissima salita da Pollein della strada Ayettes – Chaney. Il primo a scollinare è stato l'italiano Lorenzo Germani, seguito dal ceco Karel Vacek e dall'eritreo Nahom Araya. Domenica 16 luglio il passaggio dei ciclisti ha interessato la parte bassa del nostro paese.



14 - 16 luglio. Giro della Valle d'Aosta. I corridori scollinano a Grand-Brissogne.

**30 LUGLIO - 6 AGOSTO -
Mostra fotografica di Flavio Empéreur.**

Flavio Empéreur ha fatto la sua prima mostra fotografica a Torgnon nella settimana dal 30 luglio al 6 agosto, intitolata "La montagna con i miei occhi". I visitatori hanno potuto ammirare gli splendidi scatti con cui Flavio ha catturato meravigliosi paesaggi e bellissimi animali selvatici, che documentano la sua grande passione per la fotografia. Complimenti!



30 luglio - 6 agosto. La foto scelta per la locandina della mostra.

5-10 AGOSTO - 49^{ma} Fête de l'Oumbra.

La 49^{ma} Fête de l'Oumbra è stata un grande successo con oltre 2.000 presenze in 6 giorni di intensa attività che hanno impegnato i circa 70 volontari della nostra Pro Loco guidata da Christian Fiou. Oltre all'ottima gastronomia che la Fête da sempre propone, anche le manifestazioni collaterali hanno avuto un notevole successo. Tra queste particolarmente interessante per i suoi contenuti culturali la "notte sotto le stelle" che ha fatto conoscere la volta celeste a circa 150 persone grazie alla competenza della nostra prof.ssa Marina Villani. Da rilevare inoltre, come elemento molto positivo, la presenza di turisti italiani e stranieri. Complimenti a tutti i componenti vecchi e giovani della nostra Pro Loco e... in marcia verso la 50^{ma} edizione che non potrà che essere speciale!

7 AGOSTO - 12 ore di Palet a Pâcou.

Si è conclusa a tarda notte la 12 ore di palet organizzata dalla sezione di Brissogne, nell'ambito delle manifestazioni a corollario della Fête de l'Oumbra. Hanno partecipato 53 squadre, per un totale di ben 212 giocatori. Le squadre vincitrici sono state il Val-tourneche C nella categoria A/B che si è imposta sul Saint-Vincent A e il Saint-Denis B nella categoria C che ha vinto contro l'Issogne B.

7 AGOSTO - Bataille des Chèvres a Brissogne.

Tredici allevatori hanno portato 58 capre alla Bataille des Chèvres tenutasi a Brissogne sabato 7 agosto, presso la Fête de l'Oumbra. In prima categoria ha vinto Diamand di Cristina Rosset di Morgex battendo Tabac di Naudin Étienne di Introd, 3^a e 4^a Jaguar di Ilenia Boch di Aosta e Hirondelle dei F.lli Curtaz di Brusson. In seconda categoria si è aggiudicata il titolo Vipère di Patrick Bionaz di Brissogne battendo Tempesta di Luca Champion, 3^a e 4^a Nerette e Poésie entrambe di Bagnod-Favre di Doues. In terza categoria prima Marina dei F.lli Colosimo di Villeneuve, vincendo contro Castagna di Alex Chamois di Nus, 3^a e 4^a Boombabash di Patrick Bionaz di Brissogne e Bataillon di Denis Voyat di Introd. Tra le bime si è laureata reina Merveille di Alex Chamois di Nus, al secondo posto Barbabella di Patrick Bionaz di Brissogne, 3^a e 4^a Rubis di Emanuele Chiarelli di Morgex e Belva di Alex Chamois di Nus, 5^a e 6^a Akunamatata di Patrick Bionaz di Brissogne e Baila di Alex Chamois di Nus.

18 SETTEMBRE - *Lo Pichou Martchà di Livro.*

È giunto alla 10ª edizione il mercatino di beneficenza dei libri usati organizzato dalla nostra Biblioteca Comunale presso il salone polivalente di Pâcou. La manifestazione ha accolto anche "Brissogne in fiera" con produttori di Brissogne che hanno proposto ai presenti prodotti tipici e dell'artigianato. Sono stati presentati i libri "La demenza tra te e me" di Chantal Cerise, "Thérèse l'altro confine" e "Gène e gli altri. Al confine della notte" di Giancarlo Telloli. I più piccoli si sono divertiti con il Trucca bimbi, le sculture di palloncini e il laboratorio di "Arte in testa". Il ricavato del mercatino di libri e dell'asta delle opere realizzate dai bimbi della scuola dell'infanzia di Brissogne sono stati devoluti all'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario Onlus, un ascolto e un aiuto dietro le sbarre, la cui attività è stata ben illustrata al pubblico da Anna Cerise. Un plauso alla Commissione di Gestione della Biblioteca per questa iniziativa che unisce solidarietà e cultura!



18 settembre. Chantal Cerise presenta il suo libro a "Lo Pichou Martchà di Livro".

24 SETTEMBRE - *Nuovo attacco di lupo.*

Un nuovo attacco di lupo è avvenuto nel territorio del nostro comune a danno di un manzo di proprietà di Franca Marcoz. Cresce la preoccupazione per il ripetersi di questi eventi anche perché, come in questo caso, la predazione è avvenuta in prossimità della frazione Établoz che è una delle più densamente abitate di Brissogne.

27 SETTEMBRE - *Brèissognèn al Traditionals Sport and Games Festival.*

Una nutrita delegazione di valdostani ha partecipato

a Perugia alla seconda edizione dell'EU Fest TSG (Traditionals Sport and Games Festival), illustrando i giochi popolari della nostra regione: fiolet, tsan, rebatta, palet e morra. Per lo tsan erano presenti i nostri Mirco Volget e Matteo Messelod. Bravissimi!

30 SETTEMBRE - *Mirco Messelod vince al Memorial Paolino Cottino di palet.*

Mirco Messelod si è aggiudicato la seconda tappa a baraonda del quinto "Memorial Paolino Cottino" di palet, disputatasi nella serata di venerdì 30 settembre a Gressan. Mirco si è imposto con 6 punti e più 26 di differenza su Bruno Montrosset, secondo, con 6 punti e più 20; terzo Onorato Hérin con 6 punti e più 13. Classificato al settimo posto l'altro brèissognèn Beniamino Volget con 4 punti e più 10.

1° OTTOBRE - *Lauro Bionaz si qualifica per la Finale Nazionale del Trofeo Golfimpresa 2022.*

Sabato 1° ottobre, presso il campo di golf di Brissogne, Lauro Bionaz si è qualificato tra i cinque finalisti che parteciperanno alla Finale Nazionale del Torneo al Golf Punta Ala, imponendosi nel netto di prima categoria della gara, secondo Emilio Bionaz. Gli altri finalisti sono: Ivo Letey, vincitore assoluto, Rudy Perronet vincitore in seconda categoria, Giulia Coquillard che ha vinto in terza categoria e prima lady assoluta. Il quinto posto va a Elsa Clusaz seconda in terza categoria.

4 OTTOBRE - *Il Brissogne secondo nel campionato a terne di palet.*

La squadra di Brissogne, composta da Mirco Messelod, Beniamino Volget e Danilo Bonin si è classificata al secondo posto nel torneo a terne di palet, superata solamente dall'Issogne A, che ha vinto la finale per 2 a 1: Individuale: Issogne 16 – Brissogne 13, Coppia: Issogne 15 – Brissogne 16, Terna: Issogne 16 – Brissogne 8. Complimenti ai nostri atleti!

6 OTTOBRE - *Premio a Federico Benvenuto.*

La delegazione della Valle d'Aosta dell'Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro e dell'Ordine al Merito della Real Casa di Savoia rappresentata da Giovanni Girardini ha consegnato le borse di studio a dei ragazzi della Banda Municipale di Aosta per agevolare la loro iscrizione al Conservatorio. Tra i premiati il nostro Federico Benvenuto al quale auguriamo una brillante carriera in campo musicale.



9 ottobre. Gruppo Festa degli anziani.

9 OTTOBRE - Torna la festa degli anziani.

Dopo due anni di sospensione forzata a causa della pandemia torna la festa degli anziani. Un evento molto sentito dalla nostra comunità che si ritrova per ringraziare le persone che hanno superato i 70 anni di vita e che hanno dato tanto alla società.

15 OTTOBRE - Lo pan ner a Chesalet.

Anche quest'anno grazie a Lè-z-amì di pan nèer, il nostro comune ha partecipato alla festa transfrontaliera del pane nero che ha coinvolto 38 comuni per 54 forni di tutta la Valle. Siamo grati a tutti questi volontari che tengono vivo un elemento significativo della nostra cultura e tradizione oltre a devolvere in beneficenza il ricavato della vendita del pane.

**16 OTTOBRE -
Finale Regionale Batailles de Moudzons.**

La 26ma edizione del concorso regionale Batailles de Moudzons, svoltasi all'arena della Croix Noire non ha visto, purtroppo, il successo di manze di allevatori di Brissogne. L'unica arrivata in semifinale nella categoria "manzette" è stata Spia di Michele Bionaz eliminata da Bronne che ha vinto la finale. Da segnalare come premio per la combattività, tra le manze di quattro anni, Tsardon della società Citrin del nostro giovane allevatore Mirco Volget.

21 OTTOBRE - Finale Batailles des Reines

Quest'anno la finale regionale delle Batailles des Reines è stata amara per gli allevatori di Brissogne che hanno partecipato con le loro regine ma senza ottenere i risultati sperati. Unico risultato significativo è stato, nell'interregionale disputato alla vigilia, quello di Poudre di Enzo Maroz che si è classificata al quinto posto. Il prossimo anno andrà meglio e comunque bravi!

**28-30 OTTOBRE -
Alessia Pegorotto 15^a
alla Coppa dell'Amicizia
di Merano.**

Nel fine settimana si è svolta a Merano la Coppa dell'Amicizia di pattinaggio artistico, che ha visto le atlete valdostane fare bella figura. La nostra concittadina Alessia Pegorotto si è aggiudicata il 15° posto nella categoria Inter-mediate Novice Gruppo 2 con un punteggio di 16.85. Bravissima!

28 - 30 ottobre.
Sara Cheillon e Alessia Pegorotto.



30 OTTOBRE •

Finale regionale Batailles des Chèvres.

La 25ma edizione della finale regionale delle Batailles des Chèvres ha visto tra i grandi protagonisti il nostro giovane allevatore Patrick Bionaz che ha trionfato in terza categoria con Vipère che ha battuto la compagna di stalla Biricchina e regina in carica; mentre in prima categoria la sua Leoncina è stata sconfitta in finale da Avana di Loris Chabod di Challand-Saint-Anselme. Complimenti a Patrick!

30 OTTOBRE • Denise Borbey medaglia d'argento e Chiara Garanzini apiario di bronzo.

Denise Borbey ha conquistato la prestigiosa medaglia d'argento per il miele Millefiori di montagna alla Sagra del Miele di Châtillon, con il miele prodotto a Grand-Brissogne – Le Plantze. L'ottimo risultato ottenuto da Denise è dovuto sicuramente alla sua grande passione, ma anche agli ottimi fiori presenti nella parte alta del nostro comune. Chiara Garanzini de Il Giardino del Nano ha vinto l'apiario di bronzo per il miele prodotto a Saint-Marcel Les Druges. Complimenti!



30 ottobre. Denise Borbey riceve l'attestato con la sua famiglia.

25 NOVEMBRE • Teatro in patois.

Un'ottima partecipazione di pubblico ha caratterizzato la serata di Teatro in patois organizzata dalla Biblioteca Comunale. La compagnia Les-Amis dou Patoué de Nus ha presentato la pièce "Ahhh te voue que te bon!", allietando i presenti e garantendo risate e divertimento. Nel corso della serata l'Amministrazione Comunale ha, inoltre, omaggiato le famiglie dei nuovi nati del 2022 di Brissogne.

2 DICEMBRE • Medaglia d'oro per le fontine della Società Agricola Volget.

Venerdì 2 dicembre sono state premiate le fontine giudicate migliori al concorso Modon d'or 2022. La Società Agricola Volget si è aggiudicata una delle medaglie d'oro in palio per la fontina dell'alpeggio Flassin di Saint-Oyen. Un bel riconoscimento per il lavoro svolto con passione e professionalità. Complimenti!

3 DICEMBRE • Luigi Calderola lascia la redazione del Messenger Valdôtain.

Luigi Calderola va in pensione dopo ben 62 anni di professione da tipografo e lascia la redazione del Messenger Valdôtain ad Enrico Montrosset. Calderola si era innamorato della professione già ai tempi del collegio ed ha iniziato il lavoro in tipografia appena terminata la scuola. Esperto in ogni processo di stampa, è approdato alla Tipografia Valdostana nel 1997, dal 2000 si è occupato del Messenger Valdôtain. Auguriamo al nostro concittadino una buona pensione!



25 novembre. I nuovi nati con i loro genitori e gli Amministratori Comunali.

4 DICEMBRE - Riconoscimento a Bruno Ménabréaz dal Corpo dei Vigili del Fuoco.

Domenica 4 dicembre, nel corso dei festeggiamenti per Santa Barbara, patrona del Corpo dei Vigili del Fuoco, il nostro sindaco Bruno Ménabréaz ha ricevuto il riconoscimento per l'impegno profuso nell'arco della sua carriera al servizio del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco. Un sentito ringraziamento anche da parte nostra al neo pensionato.

11 DICEMBRE - Edoardo Pesce nono nella Coppa Italia di biathlon.

Domenica 11 dicembre si è svolta la gara Short Individual della Coppa Italia di biathlon a Forni Avoltri in Friuli-Venezia-Giulia. Edoardo Pesce si è classificato al nono posto, nella gara vinta dall'altoatesino Andreas Braunhofer, con un tempo di 35'19"8, chiudendo senza errori i primi due poligoni e sbagliando un solo bersaglio sia nel terzo sia nel quarto poligono. Nella gara sprint del giorno precedente, con due soli poligoni, si era dovuto accontentare del 44° posto. Facciamo i complimenti al nostro concittadino!

14 DICEMBRE - L'ultimo saluto a Neno.

La Comunità di Brissogne si è stretta attorno alla famiglia di Nazzareno Baccianella da tutti conosciuto come Neno e mancato all'affetto dei suoi cari all'ospedale Parini di Aosta all'età di 79 anni, per l'ultimo saluto nella Chiesa Parrocchiale di Brissogne. Neno era molto stimato da tutti per la sua bontà, per il suo carattere gioviale e per l'impegno nelle varie attività di volontariato, Pro Loco e Vigili del Fuoco in particola-

re, alle quali aveva dato la sua convinta adesione. Lascia un grande vuoto nella sua famiglia alla quale era molto legato e nella nostra comunità che perde un uomo di dialogo e di coesione.

16 DICEMBRE - Concerto di Natale e premiazione Brisma II.

La Biblioteca Comunale di Brissogne ha organizzato il tradizionale Concerto di Natale, nel quale si sono esibiti i cori ChantEnvers e Petit ChantEnvers, diretti da Veronica Pederzoli, con la collaborazione di Andrea Rosso. Nel corso della serata l'Amministrazione Comunale ha premiato la squadra di tsan Brisma II, vincitrice del campionato primaverile di serie C.

17 DICEMBRE - Concerto di Natale.

La Società Filarmonica di Fénis e la Banda Musicale di Chambave hanno allietato il numeroso pubblico nella sala polivalente di Pâcou per il Concerto di Natale. Le due bande si sono esibite ad organici uniti sotto la direzione dei Maestri Ivan Cerise e François Philippot. Un progetto perfettamente riuscito di non facile realizzazione.

22 DICEMBRE - Spettacolo di Natale.

Finalmente anche i bambini della nostra scuola sono tornati alla normalità, esibendosi nel consueto spettacolo natalizio organizzato dalle insegnanti della scuola dell'infanzia e della scuola primaria di Brissogne. I piccoli attori hanno raccolto i calorosi applausi di genitori e nonni in una manifestazione che è mancata molto a tutta la nostra comunità negli anni delle restrizioni dovute al Covid.



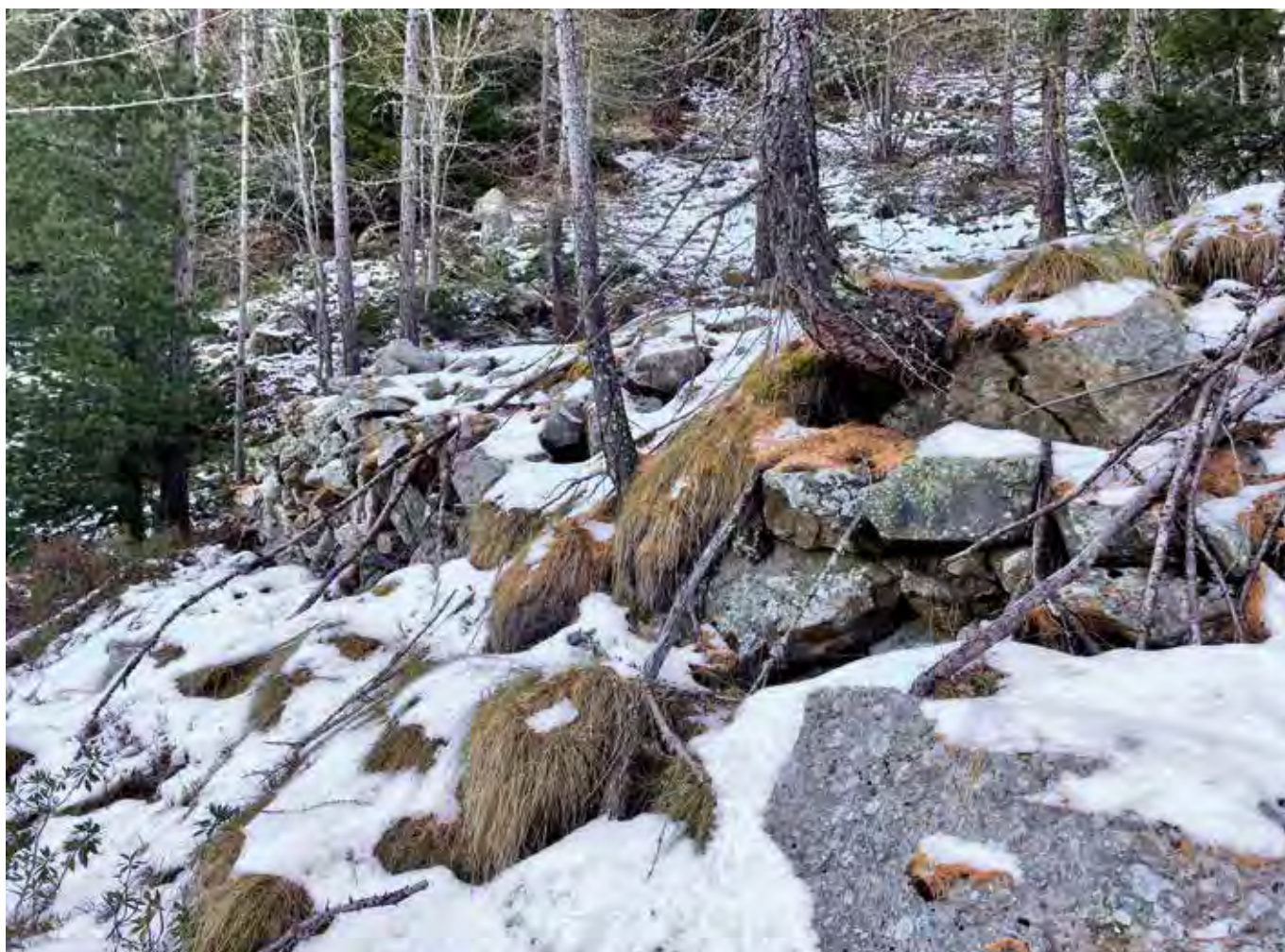
17 dicembre. Concerto di Natale.

Alla scoperta dei sentieri di Brissogne La magia del camminare all'aria aperta: Selva Plana

A CURA DI KATYA CHABLOZ

Camminare in montagna è un'attività fisica vera e propria, divertente, che rivitalizza il corpo e aumenta il benessere fisico. Ogni anno cerco di invogliarvi a scoprire i tantissimi sentieri che Brissogne offre, completamente immersi nella

natura e in particolare nei boschi. Passeggiare tra gli alberi è una sensazione magica, la qualità dell'aria che si respira è preziosa e la mente si rigenera immediatamente. Proprio per questo motivo ho deciso di raccontarvi un sentiero che si sviluppa completa-



I resti di una delle numerose carbonaie presenti nel bosco.



Il segnavia in località Chéresoulaz.



Il sentiero in mezzo al bosco.



Il canalone di Les Meyes.

mente in un bosco di conifere, quello che raggiunge **Selva Plana**, una località situata sul confine con il comune di Saint-Marcel.

È un percorso di livello escursionistico, adatto però alle persone con un buon allenamento fisico, in quanto sono presenti tratti ripidi. La direzione da seguire è quella del segnavia n. 7a (segnalata nel catasto regionale dei sentieri con le tratte 11_T45).

La partenza consigliata è da Bondinaz. Se si desidera, si può allungare il percorso partendo dalla località Le Plantze, appena sopra Grand-Brissogne, proseguire verso Gramonenche e raggiungere la strada forestale "Gramonenche – Bondinaz", sulla destra orografica del torrente Laures. Questa poderale prevede un tracciato di 2.100 metri con una larghezza di tre metri, funzionale alla cura ed alla gestione di uno dei boschi più produttivi del nostro comune. Da qui, più precisamente nella località Chéresoulaz, a quota 1.190 m s.l.m., si parte per il raggiungimento della meta Selva Plana, a quota 1.981 m s.l.m., per una passeggiata di circa 2.300 mt. Da Selva Plana, chiamata così per un tratto pianeggiante che fa da spar-



La vista panoramica prima di raggiungere il piano di Selva Plana.

tiacque tra i Comuni di Saint-Marcel e Brissogne, si può proseguire nel vallone verso le località di Leutta, Bonplan e Les Laures. Oggi prevalentemente frequentato da cacciatori, questo sentiero un tempo era usato per il taglio del legname. Si raggiungeva la cima con le slitte e si scendeva a valle con le scorte per l'inverno. Per di più, ancora oggi sono visibili diverse carbonaie, in quanto il carbone di legna era una fonte di energia termica molto utilizzata per cucinare e riscaldarsi nei mesi freddi. Sul sentiero inoltre sono ancora presenti tracce di un alpeggio, possibile grazie alla presenza di una sorgente, situata appena sotto il grande canalone. Lungo il percorso esistono diversi luoghi segreti e non visibili da chiunque, conosciuti dai Brèissognèn, come ad esempio "lo Bèrio de Louis" e tanti altri curiosi aneddoti che ho potuto scoprire.



Punto di partenza da Bondinaz.

Associazione Valdostana Volontariato Carcerario

A CURA DI ANNA CERISE



Anna Cerise con Paolo Marcoz presenta i biscotti cucinati nella Casa Circondariale.

Nella nostra piccola Regione è presente una realtà "vicina" geograficamente e chiaramente "visibile" ma molto "lontana" dai nostri pensieri e poco "conosciuta".

Si tratta della Casa Circondariale dove sono "reclusi" più di cento uomini di età, condizione sociale ed economica, situazione personale e giudiziaria, provenienza geografica molto diversa (oltre all'Italia, Francia, Albania, Romania, Spagna, Paesi del Nord Africa e del Sud Africa).

Queste poche informazioni ci aiutano già a capire la complessità di questa situazione che presenta necessità differenziate alle quali l'Istituzione Carceraria provvede per quanto di competenza (mantenimento, assistenza sanitaria, rapporto di sorveglianza ed educativo con la persona detenuta, ecc.) coadiuvata dagli operatori dei servizi esterni dell'ASL, del Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria, da Cooperative sociali, da Enti diversi e, anche se in piccola parte, dagli operatori dell'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario attiva dal 1983.

L'A.V.V.C. si prefigge quale scopo il sostegno **morale e materiale** delle persone detenute ed il loro reinserimento sociale. I volontari sono impegnati pertanto nelle seguenti attività:

- raccolta, sistemazione e consegna di vestiario, kit per l'igiene personale, scarpe, ecc. acquisto di occhiali o di farmaci non distribuiti dal personale sanitario (in favore di detenuti sprovvisti di denaro);
- colloqui di ascolto, sostegno, affiancamento e di collaborazione con il personale educativo interno, colloqui autorizzati con "soggetti esterni" collegati alla fase di scarcerazione;
- attività di gruppo settimanale rivolta a diversi detenuti (gruppo lettura, gruppo redazione) finalizzata alla socializzazione, alla gestione delle difficoltà relazionali, all'acquisizione di maggiori capacità di ascolto, di rispetto e di interazione con situazioni poco conosciute e all'apprendimento/miglioramento delle competenze linguistiche.

I volontari hanno anche una funzione molto importante nella ricerca di aiuti e supporti da offrire alle persone che vengono scarcerate, soprattutto nelle situazioni di mancanza di reti familiari o amicali e nel reperimento di occupazioni lavorative.

Il volontario pertanto può contribuire anche se in piccola parte a ridare ad ogni persona detenuta che sta scontando la pena per un reato commesso la dignità di "persona" e "il respiro della speranza" che non può essere soffocato da niente e da nessuno, come ci ha ricordato nella Sua Omelia Papa Francesco in occasione del Giubileo dei Carcerati il 6 novembre 2016.

Domenica 18 settembre la Biblioteca Comunale di Brissogne ha organizzato la decima edizione de "Lo Pitchou Martchè di Libro". Il ricavato del simpatico e colorato mercatino dei libri usati e dell'asta delle opere realizzate dai bambini della Scuola dell'Infanzia di Brissogne è stato devoluto appunto all'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario come segno di attenzione e sensibilità espressa dalla comunità nei confronti di questa problematica sociale.



Anna Cerise presenta l'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario.

Profumo di pane nero

A CURA DI LÉ-Z-AMÌ DI PAN NÈER

Come ogni anno Lé-z-amì di Pan Nèer si sono ritrovati nel piccolo borgo di Chesalet, per preparare e cuocere il pane nero, in occasione della 7ª edizione della festa transfrontaliera "I PANI DELLE ALPI" tenutasi sabato 15 ottobre 2022. Se vogliamo dare qualche numero possiamo ricordare che le infornate sono state 3, la farina integrale impiegata 94 kg, la farina di segale 40 kg e 12 kg di noci.

Il pane è stato distribuito con un'offerta minima, ai residenti di Brissogne e in due tipologie:

- pane nero della tradizione, in cui si utilizza la farina integrale e la farina di segale;
- pane alle noci, in cui viene usata una miscela di tre farine (Integrale-segale e bianca) in proporzioni diverse.

Il lavoro di squadra, che ha visto più di venti volontari avvicinarsi dalle ore quattro del mattino, ha



Gruppo di volontari.



Il pane è cotto!



Per adesso è ancora leggera.



Piccoli panettieri crescono...



In attesa del pane fragrante.



Ci facciamo i muscoli... altro che palestra!

permesso di realizzare un ottimo prodotto terminato già nella stessa giornata.

Ancora più che negli anni passati si è potuto osservare le diverse generazioni collaborare insieme, giovani, giovanissimi e i più esperti tutti insieme per impastare, infornare e riporre con cura i pani nel deposito in attesa che gli interessati venissero ad assaporarli.

La giornata è stata allietata da un ottimo pranzo e da tanta allegria che risuonava in tutte le stradine della frazione.

Lé-z-amì di Pan Nèer vi aspettano il prossimo anno per condividere con loro la ricetta magica: riscoperta delle tradizioni con un pizzico di innovazione.



I pani del forno di Chesalet.

Pro Loco - Verso i 50

A CURA DI CHRISTIAN FIOU

50 è un gran numero in termini di continuità e lo è tanto più di fronte al grande impegno di cui una popolazione numericamente contenuta come quella di Brissogne deve farsi carico. 50 nello specifico rappresenta il numero delle edizioni che nell'agosto 2023 andremo a contare del nostro principale evento, quella Fëta de l'Oumbra che ha attraversato un mezzo secolo della nostra storia tenuta insieme sempre attiva e vitale dalle persone che amano Brissogne, da chi a Brissogne è nato e cresciuto come da chi invece a Brissogne è arrivato e ha trovato nella Pro Loco con i suoi tanti volontari una grande famiglia e un modo per sentirsi davvero a casa, accolto e facente parte di quella comunità che davanti ad un bicchiere o sui sentieri del nostro valone con rastrello e decespugliatore sa sempre trovare un sorriso e allegre chiacchiere in compagnia.

Nota malinconica ma indissolubilmente legata alla lunghezza di questa storia è purtroppo l'aver perso nel corso del 2022 Nazzareno, una delle persone che più ha interpretato lo spirito della nostra associazione e che ancora ad agosto '22, durante la Fëta, stava in qualche modo consegnando il proprio testimone al nipote Gaël.

Nel naturale scorrere del tempo arriva però anche la nota positiva di un 2022 che ha visto nuove forze affacciarsi tra le schiere dei volontari, tra questi in particolare un nutrito gruppetto costituito da alcuni dei coscritti 2003 e 2004 che se da una parte trovano nella Fëta la loro naturale sede di "gioco" dall'altra si sono messi a disposizione per contribuire all'allestimento dei padiglioni e delle strutture necessarie al suo buon svolgimento.

Ma soprattutto il 2022 ci ha riportato quella ago-



Gruppo dei volontari alla Fëta de l'Oumbra.



I cuochi della Fëta de l'Oumbra.



Cena dei volontari allestimento Fëta de l'Oumbra.



Squadra di montatori alla Fëta de l'Oumbra.



Serata sotto le stelle alla Fëta de l'Oumbra.



I coscritti alle pulizie serali della Fëta de l'Oumbra.

gnata per quanto prudente normalità di cui tutti avevamo tanto bisogno.

Così il 26 febbraio si è partiti con la tradizionale distribuzione del minestrone del Carnevale. È stata poi anche la ripartenza della Fiera di Sant'Orso ad



Il minestrone di Carnevale.

Aosta e con essa il nostro impegno come Punto Rosso Nero di somministrazione dei piatti della tradizione. Il 3 e 4 aprile si è così svolta un'edizione eccezionalmente fuori data ma anche grazie alla concomitanza con il week end ha visto una partecipazione di pubblico da record. Così anche il nostro lavoro è stato ben ripagato sia per i due pranzi che per la cena e per la serata che si è protratta sino a notte inoltrata grazie al colore e alla voglia di festa di un gran numero di giovani.

La Fèta de l'Oumbra, alla quale negli anni Covid siamo comunque riusciti a dare continuità pur in forma ridotta, è finalmente tornata, con una durata di ben 6 giorni, a vedere la sua configurazione tradizionale. Due serate di discoteca e 4 di ballo liscio hanno riportato tutta la sana voglia di stare insieme e divertirsi. Poi resta sempre la straordinaria offerta gastronomica a rendere tanto attrattiva la nostra amata sagra grazie all'enorme sforzo dei tanti volontari che ininterrottamente si adoperano per la migliore riuscita dei piatti. Inoltre tante sono state le iniziative che hanno arricchito l'offerta dei giorni di festa. Così la domenica la tradizionale 12 ore di Palet, sempre di straordinario successo e la battaglia delle capre con il mercatino. Negli altri giorni non sono mancate tante altre novità come il raduno delle auto mitiche '80 e '90 grazie alla collaborazione di Gianluca, i giochi dei bambini e durante la notte di San Lorenzo una magnifica serata dove un pubblico di oltre 150 persone stese sui plaid ha potuto ammirare il cielo sotto la sapiente guida della dott.ssa in fisica Marina Villani.



I "polentari" alla Fiera di Sant'Orso.



Giornata di rafting a giugno.



La giuria del concorso delle torte alla Festa di Santa Caterina.

In autunno ripristinate con le tradizionali cene la castagnata, la serata di Santa Caterina e la festa dei volontari.

L'auspicio è ora che ancora nuove forze ci aiutino a rinnovare il tanto lavoro da fare anche in vista dell'importante appuntamento del cinquantennale della Fëta de l'Oumbra. Relativamente a questa

chiediamo anche a tutti coloro che ne siano in possesso di apportare le proprie testimonianze che ci aiutino a ricostruirne al meglio una grande eredità di lavoro e divertimento.

P.S. Per prendere contatto con il direttivo della Pro Loco di Brissogne ci si può rivolgere con una mail a prolocobrissogne@gmail.com.



Castagnata.

Le ricette di Lanta Blandine

Crespelle alla valdostana

A CURA DI
ERIKA DÉSANDRÉ



Crespelle
alla valdostana.

Il profumo di noce moscata mi riporta sempre alla mia infanzia, mentre, seduta al tavolo della cucina del ristorante, vedevo nonna Gina, nonna Blandy e mamma districarsi nella preparazione di uno dei miei piatti preferiti: le crespelle. Sono sempre state queste tre donne il cuore pulsante dell'osteria e, poter ancora beneficiare delle mani di due di loro, mi riempie sempre l'anima, soprattutto in giornate invernali come quella di oggi, quando il tempo si dilata e la neve ci fa una dolce compagnia. Spero che questa ricetta possa scaldare non solo il vostro palato, ma anche il vostro cuore, come da sempre fa col mio.

Fondamentalmente si tratta di fare due preparazioni: una è l'impasto delle crêpes e l'altra è quello della besciamella; quindi, potete usare quelle che avete nei vostri quaderni di cucina, altrimenti potete usare le mie.

Siccome siamo nel 2022, mi sono fatta aiutare da strumenti più evoluti, come il mio amato robot da cucina, ma vi scriverò la ricetta come la facevano mamma e nonna ai tempi.

Ricordatevi di tenere sottomano un (bel) po' di burro di quello buono.



Ingredienti pasta per 24 crêpes:

- 50 g di burro + q.b.
- 600 g di latte + q.b.
- 250 g di farina tipo 00
- 4 uova
- 1 pizzico di sale

Procedimento:

1. fate sciogliere il burro in un pentolino;
2. in un recipiente mettete il latte, la farina, le uova, il pizzico di sale e il burro fuso e mischiate con uno sbattitore elettrico fino ad avere una consistenza simile ad una crema liquida. Lasciate riposare una decina di minuti;

3. mettete un po' d'olio in una pentola del diametro di 16/20 cm, versatevi dentro mezzo mestolo di impasto, ruotate la pentola in modo da coprire tutto il fondo, non deve essere troppo spessa. Controllate la cottura e giratela, dopo qualche secondo dovrebbe essere a posto e mettetela in un piatto;
4. continuate come al passaggio 3 fino ad esaurimento della pastella.

Ingredienti per il ripieno:

- 500 gr di fontina
- 200 gr di prosciutto.
- 1 uovo
- noce moscata q.b. (per nonna Gina non ce ne sarà mai abbastanza, sappiatelo)
- Besciamella porzione da mezzo litro:
 - 500 ml di latte
 - 50 gr di farina
 - 50 gr di burro

Tagliate la fontina e il prosciutto a pezzi piccoli in una ciotola abbastanza capiente (dopo dovrete aggiungere la besciamella).

Procedimento:

1. fate la besciamella:
 - a. preparate il roux facendo sciogliere il burro lentamente e poi aggiungendogli la farina creando un composto uniforme amalgamandoli;

b. aggiungete a filo il latte precedentemente riscaldato e mescolando sempre in modo da non fare grumi;

c. continuate a mescolare finché non si addensa;

d. lasciate raffreddare un po';

2. rompete l'uovo nella ciotola della fontina e del prosciutto con una generosissima grattugiata di noce moscata (per intenderci la casa deve profumare di questa). Aggiungete la besciamella raffreddata e di nuovo mischiate;
3. prendete la prima crêpes e, con l'aiuto di un cucchiaio, inserite una parte di ripieno sul bordo, dopodiché arrotolatela su sé stessa e riponetela in una pirofila da forno.
4. continuate così fino ad esaurimento delle crêpes o del ripieno (in questi casi è sempre difficile capire chi finirà prima).

Una volta finito non vi resta che versarvi sopra del burro chiarificato e mettere in forno a 180° per 20 minuti, fino alla doratura che preferite.

Se non avete in casa il burro chiarificato lo potete fare semplicemente facendo sciogliere il burro fino a farlo imbrunire, ma non bruciare, dal profumo lo capirete.

L'aggiunta del burro chiarificato è la ricetta di nonna, a gusto potete sostituirlo con del ragù o dell'altra besciamella (in questo caso fate doppia dose).

Buon appetito!



Nonna Gina taglia la fontina.



Riempimento delle crêpelle.



Nonna Gina e mamma Vilma in cucina.



lo gnalèi

Lo Guetset
Leungueusteucco
Le Guichet
Linguistique
Lo Sportello
Linguistico

« **Lo gnalèi** »
se propose de
publier des textes
en patois afin de
stimuler tous les
lecteurs à entrer en
contact avec
ses collaborateurs :
souhaitez-vous
contribuer au
travail du guichet
pour que votre
patois reste
toujours vivant ?
**Nous sommes à
votre disposition
pour suggestions,
conseils,
documentation !**

Le résétte de Lanta Blandine

Crèpe a la valdoténa

Lo flou de la moscatta me fi viin eun devàn can l'iyò fiillétta, achattaye a la tabla de la quezeun-a di restoràn é véyao magàn Gina, lanta Blandine é mamma que apréstaoun eun di platte que lamo de peui: le crèpe. Leur l'iàn lo queur di restoràn é vére doe de leur que aprestoun da mindjì me rén bién countenta. La résétta se partadze eun dou: fa fiye le pate é la béchamel. Recordade-vó de eumpléyì de boun beuro!

Que-tì lèi vatte pe 24 crèpe:

- 50 g. de beuro
- 600 g. de lasi
- 250 g. de faeunna 00
- Catro-z-ou
- Tchica de sa

Comme fiye le crèpe:

1. Foundre lo beuro dedeun eun cachouleun.
2. Beti dedeun eun grilétte lo lasi, la faeunna, le-z-ou, la sa é lo beuro foundi é miclì bién amoddo. Dèi resti pa troppe ipéssé. Lèichì repouzi dji menite.
3. Beti tchica d'ouillo dedeun na pila de 16/20 cm., vouldjì demi potchà de pata, rovvi la pila que la pata topèye to lo foun. Dèi pa itre troppe ipéssa. Can l'é couétta veriade-là é aprì betade-là dedeun eun platte.
4. Countenì tanque vouèide frené la pata.

Que-tì lèi vatte pe lo dedeun:

- 500 g. de fountigna
- 200 g. de jamboùn
- Eun ou
- Moscatta, sén que volèide (pe magàn Gina nèn n'a jamì prau!)
- Demì litre de béchamel (500 ml. de lasi – 50 g. de faeunna – 50 g. de beuro)

Comme fiye le crèpe:

1. Tsaplì la fountigna é lo jamboùn a pitchou toque é beti-le dedeun eun grou grilétte.
2. Fiye la béchamel:
 - a. foundre lo beuro é miclì la faeunna bién amoddo ;
 - b. vouldjì lo lasi tsate tchica pe cou eun modén todzoo, tanque can ipéssé ;
 - c. fiye tchica refrèidì
3. Miclì l'ou é la moscatta avouì la fountigna é lo jambùn, djoueuntì la béchamel é tourni miclì.
4. Prènde na crèpe é beti tchica de sén que n'en fi i 3 avouì na couilleue deusseui eun boo, aprì rouli la crèpe é beti-la dedeun na teretta.
5. Aprésti-le totte pai.
6. Vouldji-lei deusseui tchica de beuro foundeui ou d'atra béchamel.
7. Couiye i foo a 180° pe 20 menite.

Boun apeti!

Écrit par: Erika Désandré - Traduction d'Irene Messelod
Le texte en francoprovençal a été révisé par le Guichet linguistique

Le projet est financé par la Loi 482/99 portant sauvegarde et soutien des langues minoritaires historiques.

Assessorat du Tourisme, des Sports, du Commerce et des Biens culturels.

Lo Gnalèi - Guetset Leungueusteucco :

16/18, rue Croix-de-Ville - 11100 Aoste - Tél. 0165 32413 - Fax 0165 44491

Usager Skype : gnalei | g-linguistique@regione.vda.it | Site Internet : www.patoisvda.org

Brissogne: frazioni, località e luoghi caratteristici

A CURA DI IRENE MESSELOD

FOTOGRAFIE DI FLAVIO EMPÉREUR, ERNESTO MESSELOD E SILVIA ZULIAN

Dopo esserci lasciati alle spalle le frazioni di Neyran, per giungere nella frazione che intendo illustrare nel terzo appuntamento di questo viaggio attraverso il territorio di Brissogne, basta attraversare il ponte sul torrente Laures da Neyran-Dessus.

ÉTABLOZ

La frazione di Établoz è situata a ponente del torrente Laures e si può raggiungere da Neyran-Dessus attraversando il ponte situato vicino al Bar Trattoria Les Jardins des Rêves, giungendo nella parte più bassa della frazione. La stessa si estende poi verso l'alto, a sud, fino al ponte che attraversa nuovamente il torrente e porta alla frazione Le Moulin.

Perché la frazione si chiama così? Il nome richiama chiaramente la parola francese étable – stalla. Naturalmente esistono diverse leggende che sono state tramandate oralmente sull'origine della frazione.

Una di queste richiama la classica leggenda che contrappone il bene e il male: un mendicante in tempi antichi giunse in questa frazione e chiese l'elemosina di porta in porta. Nessuno ebbe compassione di lui. Egli allora si rivolse ad una donna chiedendo del formaggio per sfamarsi. La donna rispose che glielo avrebbe dato volentieri, ma non aveva nulla da condividere. Il viandante, allora, le disse di non preoccuparsi se durante la notte avesse udito dei forti rumori. Nella notte la montagna sovrastante franò e distrusse l'intero abitato, tranne la stalla della donna e da allora la frazione si chiamò Établoz in memoria di tale avvenimento.

La seconda leggenda è un po' meno leggendaria, ma abbastanza simile. Si narra che durante l'evento alluvionale accaduto nel XII° secolo, storicamente documentato, di cui ho già parlato a proposito della



1972



1997



2016

Vedute aeree di Établoz.



Établoz.

denominazione di Neyran, l'intera frazione venne distrutta. L'unico edificio rimasto intatto fu una stalla e da qui prese il nome la frazione. È probabile che il nome derivi comunque da una stalla che fu probabilmente il primo edificio costruito qui.

Établoz è attualmente la frazione più popolata di Brissogne, considerando che Neyran è suddivisa in tre frazioni, con i suoi 248 abitanti. Non è stato sempre così. Infatti, fino agli anni '70 la frazione era piuttosto piccola e comprendeva la parte più in alto e a sud, mentre la parte più bassa e a nord si è sviluppata dagli anni '80 ad oggi, come si vede chiaramente

nella foto aerea. Gli abitanti della frazione erano 21 nel 1801 (come risulta dal censimento), 113 nel 1993 e 224 nel gennaio 2004, quindi raddoppiati nel giro di un decennio.

Nella frazione è presente una cappella dedicata a Nostra Signora delle Nevi il cui patrono è festeggiato il 5 agosto, che era già presente nel 1821, come evidenziato dal volume n. 9 dell'*Histoire de l'Église d'Aoste*. Nel 1916, nel periodo della Prima Guerra Mondiale, il soldato Battista Lugon ha donato alla cappella la statua di Notre-Dame de Lourdes.

A metà frazione, parte il sentiero che collega Établoz



Établoz sulla sinistra, diviso da Neyran-Dessus dal torrente Laures, sullo sfondo Pâcou.



La Cascina Norat a Établoz.



La Cappella di Nostra Signora delle Nevi.



Panoramica di Établoz.

alla frazione di Pallu-Dessous, costruito nel 1991 e completamente restaurato nel 2009.

Il ponte a nord che collega la frazione con Le Moulin in passato era situato un po' più a monte e nel tempo è stato ricostruito più volte, in quanto danneggiato o totalmente distrutto da eventi alluvionali, come quelli documentati avvenuti nell'autunno 1948 e nel 1972, quando il ponte era in legno. A seguito dell'alluvione del 2000 il ponte è stato spostato nella posizione attuale.

La frazione è stata dotata di acquedotto e fognatura ad inizio degli anni '50. La strada interna è stata allargata negli anni 2000 ed è stata dotata di vari parcheggi comunali.

Negli anni '90 nella frazione era presente un ristorante.

Établoz, oltre ad aver dato al comune diversi consiglieri comunali, ha avuto anche un sindaco: Camillo Valentino Zulian, sindaco di Brissogne dal 13 gennaio 1963 al 21 giugno 1970.



Établoz, Neyran-Dessus e il ponte che le unisce.

Il Comité des Chèvres "Mont Émilus"

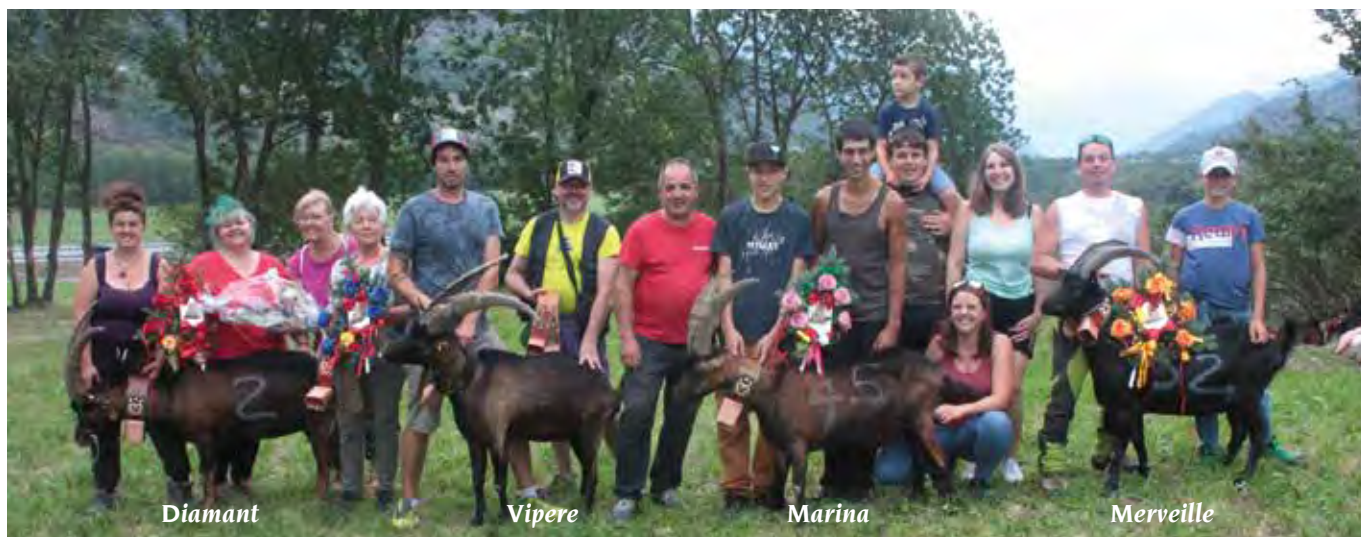
A CURA DI FABRIZIO MARCOZ



Le Reines della Finale Regionale.

Anno nuovo, nuova avventura per il nostro comitato. Il direttivo non è cambiato e neanche il periodo dell'eliminatória a Brissogne. Ma partiamo dai piazzamenti conseguiti dai nostri allevatori Brèissognèn: Patrick Bionaz ha qualificato Leoncina in prima categoria a Villeneuve, Regina; sempre a Villeneuve Electra Regina in terza catego-

ria, Titanic 3/4 in seconda categoria e Moretta 3/4 in terza categoria. Matteo Deval ha qualificato Lupa terza in prima categoria a Villeneuve, Étoile Reina di seconda categoria a La Thuile e Scintilla Reina di prima categoria, Poudre terza in terza categoria a Valtournenche e infine Shakira terza tra le bime. Il 7 agosto, durante l'annuale Fêta de l'Oumbra si è



Le Reines dell'eliminatória di Brissogne del 7 agosto.

svolto il primo dei Concours estivi, dove tra le qualificate alla Finale Regionale, spiccano Vipère, Reina di seconda categoria, Boombabash 3/4 in terza categoria, Barbabella seconda tra le bime e Akunamata-ta 3/4 tra le bime. Luca Champion ha qualificato Tempesta, seconda in seconda categoria, a Brissogne e Argenta terzo posto in seconda categoria ad Arnad, Pakita terza in seconda categoria a Chaland-Saint-Anselme e Kinder Pinguì seconda in seconda categoria a Brusson. L'ultima delle capre entrate alla Finale Regionale di Patrick Bionaz è Cicogna tra le bime a Nus.

Il 30 ottobre si è svolta la Finale Regionale del Concours des Batailles des Chèvres, all'Arena di Aosta. Alla fine dei vari combats, nelle finali si sono distinte: Avana di Loris Bagnod Regina in prima categoria, seconda Leoncina di Patrick Bionaz; in seconda categoria, Regina è stata Petolla di Cesare Marcato e seconda Caresse dei F.lli Colosimo; in terza categoria Regina è stata Vipère di Patrick Bionaz, seconda Bircchina sempre di Patrick Bionaz; infine tra le bime, Regina è stata Merleun di Vuillermin Chri e Ge, seconda Magie di Denis Pastore. Tra le capre che hanno vinto la campana abbiamo Scintilla di Matteo Deval, 5/6 in prima categoria, Étoile sempre di Matteo Deval 5/8 in seconda categoria. Barbabella di Patrick Bionaz si è qualificata 5/8 nelle bime. Sicuramente per il nostro piccolo comitato locale è stato un anno più che positivo, siamo riusciti ad or-

ganizzare una bella manifestazione ad agosto, che ha coinvolto 13 allevatori e 58 capre (meno rispetto allo scorso anno) in collaborazione con la Pro Loco di Brissogne. Il buon auspicio resta quello di portare avanti questo progetto, di migliorarsi, e di continuare sempre con buoni propositi. Far conoscere questo mondo, questa attività che certamente ha un interesse minore in confronto alle Batailles des Reines, ma che ha comunque il suo spazio nella nostra tradizione regionale è uno di questi. Ora non resta che chiudere questo anno con serenità e guardare al prossimo con ottimismo.



Bosquet Bataille des Chèvres a Brissogne creati e offerti da Luigina Viérin.



Scintilla di Matteo Deval.



Bircchina Vipere Barbabella Leoncina

Le capre di Patrick Bionaz alla Finale Regionale.

Eventi e cultura

A CURA DELLA COMMISSIONE DI GESTIONE DELLA BIBLIOTECA

CONOSCENDO BRISOGNE

Nel 2022, in continuità al progetto avviato nell'anno 2021 (Conoscendo Brissogne), la Biblioteca di Brissogne, ha organizzato tre passeggiate lungo alcuni dei sentieri transitanti nel nostro Comune. Il primo itinerario individuato prevedeva la partenza dal piazzale di Pallu-Dessus e l'arrivo al ponte sul torrente Comboè nel comune di Pollein per poi tornare al punto di partenza mediante una deviazione nell'abitato di Pollein. Il secondo itinerario, interamente sul territorio Comunale prevedeva una visita guidata, in collaborazione con l'ufficio Biodiversità, Sostenibilità e Aree Naturali Protette della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della riserva naturale Les Îles. Il terzo itinerario ha visto i partecipanti cimentarsi in una escursione più impegnativa con partenza da Bondinaz fino a Leutta per "scollinare" poi nel comune di Saint-Marcel toccando le frazioni di Seisogne, di Vurvian e di Fauve per poi rientrare nel nostro Comune in frazione Grand-Fauve. Le escursioni si sono svolte durante la tarda primavera e l'inizio dell'estate ed essendo adatte a tutti, hanno visto una buona partecipazione da parte di adulti, ragazzi e famiglie.

LABORATORIO DI PASQUA

Sabato 9 aprile nel salone di Pâcou è stato realizzato il laboratorio di Pasqua. I bambini sono stati impegnati a realizzare alcune opere raffiguranti il coniglio pasquale. Forbici, colla e tanta fantasia hanno dato vita a dei veri capolavori. L'idea e l'organizzazione del laboratorio sono stati affidati alla volenterosa Sonya Démé.

DECIMA EDIZIONE DE "LO PITCHOÙ MARTCHÀ DI LIVRO"

Con l'apertura della manifestazione alle ore 14 del 18 settembre è iniziata ufficialmente la decima edizione del mercatino. Ad aprire la giornata c'è stato "Brissogne in Fiera", con l'esposizione di prodotti a km 0 e dell'artigianato, seguito dalla presentazione



30 aprile. Escursione da Pallu-Dessus a Charvensod



14 maggio. Escursione alla riserva naturale di Les Îles.



12 giugno. Escursione da Bondinaz a Leutta.

del libro "La demenza tra te e me" dell'autrice Chantal Cerise. Alle 16,30 Giancarlo Telloli ha presentato i suoi libri "Thérèse l'altro confine" e "Gène e gli altri. Al confine della notte". Nell'occasione una piccola delegazione del Gruppo Penne Nere di Brissogne ha partecipato alla presentazione. Ad allietare la gior-



9 aprile. Laboratorio di Pasqua.



18 settembre. Giancarlo Telloli presenta i suoi libri.



26 ottobre. Laboratorio di Halloween.

nata dei bambini ci sono stati gli "Arte in Testa" con Trucca bimbi, sculture di palloncini e laboratori. Hanno, inoltre, condotto, in simpatia, la piccola Asta di beneficenza delle opere realizzate dai bimbi della Scuola dell'Infanzia di Brissogne. Il ricavato finale è stato devoluto all'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario. Alle 18,30 si è conclusa la giornata con una buona partecipazione all'evento.

LABORATORIO DI HALLOWEEN UN MISTERIOSO POMERIGGIO

Con alcuni giorni d'anticipo i nostri bambini hanno festeggiato l'arrivo di Halloween. Nel salone del centro polifunzionale, un bel numero di piccoli e grandi hanno assistito ad uno spettacolo di burattini con a seguire un laboratorio di attività pratica, condotti dalla signora Donatella Corti, docente, terapeuta teatrale e burattinaia per passione.

Il primo burattino valdostano, con il suo bellissimo costume ispirato alle maschere della Coumba Frèida, e i suoi compagni hanno saputo attrarre l'attenzione dei piccoli spettatori e coinvolgerli nel racconto.

Durante il laboratorio i bambini si sono impegnati a costruire un burattino utilizzando oggetti di recupero. Ottimo metodo per insegnare loro a riciclare materiali che abitualmente gettiamo e soprattutto capire che si può anche giocare e divertirsi con molto poco!

GINNASTICA DOLCE

La filosofia dei romani "*mens sana in corpore sano*" riecheggia ancora ai giorni nostri e anche la nostra Commissione ha voluto applicare questi principi, organizzando da dicembre 2022 un corso di ginnastica dolce dedicato a tutti coloro che vogliono prendersi un momento per sé e vogliono in modo tranquillo mantenere in allenamento il proprio corpo.

11 sono i partecipanti che per 10 lezioni presso la palestra della scuola di Brissogne si incontreranno seguendo le indicazioni dell'insegnante Ilaria Delmonte.

TEATRO IN PATOIS

Il 25 novembre 2022, in occasione di Santa Caterina patrono di Brissogne, la compagnia teatrale Les-Amis dou Patoué de Nus hanno interpretato "Ahh te voue que te bon!" un talent show de "no-z-âtre" presso il nostro centro polifunzionale. Nell'occasione l'Amministrazione Comunale ha omaggiato i



25 novembre. La compagnia teatrale Les-Amis dou Patoué de Nus.



Dicembre. Laboratorio di Natale per adulti.



10 dicembre. Gruppo in gita all'Artigiano in fiera.

bambini residenti nati nel 2022 con un buono d'acquisto del valore di 50€ e di un peluche raffigurante una mucca, simbolo della tradizione agricola del nostro paese.

ADDOBBI DI NATALE

La Commissione della Biblioteca Comunale di Brissogne, tra le varie manifestazioni, ha organizzato due serate e una giornata dedicate agli addobbi natalizi. Guidati da Gabriella Mania e Barbara Malgarotto, sette appassionati hanno dato vita, nelle serate del 2 e del 9 dicembre, alle loro personali creazioni. I risultati sono stati notevoli, in un ambiente rilassato e allegro. La partecipazione è stata positiva, con idee interessanti e nuovi materiali; insomma per la fantasia non c'è mai fine ed è anche molto coinvolgente. Sicuramente un'attività da portare avanti e far conoscere.

ARTIGIANO IN FIERA

Sabato 10 dicembre 2022, la Biblioteca Comunale di Brissogne ha organizzato la consueta gita a "Artigiano in fiera". In molti hanno partecipato e hanno avuto l'occasione di visitare i vari padiglioni per esplorare il mondo, in cultura, cibo e tradizioni!

LABORATORIO DI NATALE

Nel pomeriggio del 14 dicembre, 25 bambini dai 3 agli 11 anni hanno partecipato, presso il salone del



14 dicembre. Laboratorio di Natale.



16 dicembre. L'Assessore Simone Arlian premia il Brisma II campione primaverile di serie C.

centro polifunzionale, ad un laboratorio per creazioni natalizie.

Guidati dalle abili mani di Barbara Malgarotto e Gabriella Mania i bambini hanno realizzato stelle, cassette e lanterne con semplici materiali e decorazioni forniti dalla Biblioteca.

I partecipanti hanno così potuto esprimere la loro fantasia con abbondante uso di brillantini!!!

CONCERTO DI NATALE

Diventato ormai una tradizione, anche quest'anno, la Biblioteca ha organizzato un piccolo concerto natalizio.

Il 16 dicembre di quest'anno, infatti, nel salone polivalente di Pâcou, hanno riecheggiato canti natalizi grazie alla partecipazione dei cori Petit ChantEnvers e ChantEnvers. Entrambi diretti dalla bravissima Veronica Peterzolli, si sono avvicendati sul palco per allietare con i loro canti la serata. Durante la pausa a metà concerto, l'Amministrazione Comunale ha premiato la squadra del Brisma II, vincitrice del campionato primaverile di serie C di tsan, e che dovrà quindi, nella prossima stagione, militare nella serie cadetta. Un grosso "in bocca al lupo".



16 dicembre. Concerto di Natale.

Batailles de Reines

Le protagoniste del 2022

A CURA DI KATYA CHABLOZ

Anche quest'anno i Brèissognèn appassionati di Reines hanno partecipato alle diverse manifestazioni organizzate dall'Association Régionale des Amis Batailles de Reines. Tante le bovine che si sono qualificate alla 65ª edizione della "Finale Regionale", complimenti a tutti gli allevatori!

Voglio dedicare una menzione speciale a Thierry Rosset che, grazie alla sua passione, è riuscito a conquistare per la prima volta il *bosquet* di Reina, prima classificata all'eliminazione notturna di Aosta. Congratulazioni anche alla famiglia Marcoz che è stata premiata durante la sesta edizione del "Confronto Interregionale". A inizio anno, si è rinnovato il direttivo del Comité di Brissogne: Patrick Bionaz è il nuovo Presidente, Enzo Marcoz il vice, mentre Thierry Rosset e Gilberto

Marcoz sono gli allevatori delegati del nostro comune. Per di più, Gilberto Marcoz è stato eletto membro del direttivo dell'Association Régionale des Amis des Batailles de Reines.

Ecco tutte le mucche qualificate o premiate:

- *Rigotta* (658 kg) di Thierry Rosset, seconda di prima categoria a Saint-Marcel.
- *Gitane* (568 kg) della famiglia Bionaz, *Reina* di seconda categoria a Saint-Marcel.
- *Reinetta* (517 kg) della famiglia Bionaz, seconda di terza categoria a Saint-Marcel.
- *Amour* (650 kg) della famiglia Bionaz, seconda di prima categoria a Quart.
- *Duchesse* (562 kg) di Stefano Mosquet, *Reina* di seconda categoria a Pollein.



La famiglia Bionaz con *Gitane*.



Sylvain Mosquet con Duchesse.

- *Tempête* (526 kg) di Thierry Rosset, Reina di terza categoria ad Aosta.
- *Malice* (595 kg) di Stefano Mosquet, terza/quarta di seconda categoria a Saint-Christophe.
- *Poudre* (560 kg) della famiglia Marcoz, quinta/ottava al Confronto Interregionale.

Appuntamento al prossimo anno con l'eliminatória a Brissogne!



Poudre della famiglia Marcoz.



Thierry Rosset e Jean-Pierre Volget con *Tempête*.

La Sezione Palet

“Les Laures-Brissogne”

A CURA DI MIRCO MESSELOD

Il 9 marzo 2004, presso il Municipio di Brissogne, si è riunito un gruppo di praticanti e simpatizzanti del palet per costituire un sodalizio denominato “Les Laures-Brissogne”. Così è nata la locale sezione del palet.

Pur non essendo un gioco tradizionale di Brissogne, il fatto che nel nostro comune sia stato costruito il Palafent (struttura dedicata alla pratica del gioco dei

palet, nonché sede della Federazione degli sport tradizionali), ha fatto sì che ci siamo avvicinati a questo gioco fino ad allora a noi sconosciuto.

Per chi non conosce questa disciplina il gioco, dal principio simile a quello delle bocce, consiste nel lanciare dei dischi di ferro dal peso di circa di un chilogrammo e di 10 cm di diametro (palet) il più vicino possibile ad un boccino.



Vincitori campionato società 2008. In piedi Brissogne 1° serie C da sinistra Cesare Brunod, Danilo Bonin, Mirco Messelod e Beniamino Volget; accosciati Issogne 1° serie A/B.

Ettore Marcoz è stato il primo a guidare la sezione, a cui è succeduto Cesare Brunod. Attualmente la sezione conta una ventina di iscritti, ed è presieduta da Danilo Bonin.

Fiore all'occhiello dell'associazione è l'organizzazione della "12 ore", gara che si svolge ormai da 12 anni, nel mese di agosto, durante la "Fëta de l'Oumbra". Questa competizione è quella a cui, fra tutte le gare organizzate in Valle d'Aosta, partecipa il maggior numero di giocatori in assoluto.

Questo risultato è ottenuto anche grazie all'ottima collaborazione con la Pro Loco, che ci sostiene e ci supporta.

Nel corso dell'anno l'Associazione Regionale e le varie sezioni organizzano diverse gare, tra cui le più importanti sono: campionato valdostano a coppie di categorie A-B-C-D e juniores, campionato di società, campionato invernale, 24 ore e campionato italiano individuale.

- 2008 Campionato valdostano a coppie di serie D: Volget Beniamino e Messelod Mirco

- 2008 Campionato di società di serie C: Volget Beniamino, Messelod Mirco, Brunod Cesare e Bonin Danilo
- 2011 Campionato di società di serie C: Volget Beniamino, Messelod Mirco, Bonin Danilo, Chabloz Andrea
- 2011 "12 Ore": Volget Beniamino, Messelod Mirco, Bonin Danilo e Voulaz Jean-Paul
- 2011 Campionato valdostano juniores: Messelod Matteo
- 2013 Campionato italiano individuale di serie C: Vigon Gianni
- 2014 Campionato valdostano a coppie di serie B: Messelod Mirco e Cordi Mario
- 2014 Campionato valdostano juniores: Messelod Matteo
- 2019 Campionato invernale: Vigon Gianni.

La pratica di questo gioco ci ha permesso di creare nuove amicizie che vanno al di là dei risultati ottenuti sul campo da gioco, e questo è l'aspetto più bello degli sport tradizionali.



2014 – Matteo Messelod campione valdostano juniores.

Dal Gruppo Penne Nere di Brissogne

A CURA DI FABRIZIO MARCOZ

Con l'assemblea generale del 2 febbraio, si dà il via a questa nuova annata del nostro Gruppo.

Il 2022 è anche l'anniversario dei 150 anni della fondazione del Corpo degli Alpini: una serie di eventi ne celebrano il compleanno, tra cui delle ascensioni su alcune vette della nostra regione. Le nostre montagne interessate sono state: il Mont Émilius, la Becca di Viou, il Monte Tantané, la Punta Chaligne e la Punta Tersiva. L'apertura ufficiale delle celebrazioni è stata il 17 marzo, mentre la chiusura il 15 ottobre a Napoli, dove è nato il Corpo.

Dal 6 all'8 maggio c'è stata l'Adunata Nazionale degli Alpini a Rimini, a partecipare per il nostro gruppo il sottoscritto, Massimo Marozz e in veste di Alfieri Matteo Solerte.

I 50 anni del nostro sodalizio, con due anni di ritardo causa emergenza Covid, sono stati festeggiati il 28

maggio. Presenti ben 8 Gagliardetti, il Vessillo sezione portato dal nostro Alfieri Renzo Piccot e scortato dal Presidente Sezionale Carlo Bionaz. Tra le autorità intervenute: il nostro Sindaco Bruno Ménabréaz, il Colonnello Mauro Gambaro, i Consiglieri Sezionali della quinta comunità Mauro Peppelin e il sottoscritto, altri Consiglieri Sezionali in veste di Alfieri e i rappresentanti della nostra Amministrazione Comunale. La festa ha visto la partecipazione di circa 80 persone e si è svolta come da prassi: ritrovo in sede alle 9 circa, Santa Messa, raduno nella sala consiliare per i discorsi del Sindaco, del Capogruppo Piero Chabloz, della Madrina Katya Chabloz e del nostro Presidente Sezionale. In seguito il pranzo nel salone di Pâcou, preparato dallo staff di Noemi Minuzzo.

Il 5 giugno abbiamo pulito il sentiero del Cammino Balteo e i sentieri intorno a Vaud, Turille e Cheysson per la corvée. Il tutto concluso dal rancio preparato dal nostro socio fondatore Miro Muin, da Giuseppe Fonte e da Katya Chabloz.

Il 19 giugno ho rappresentato la Sezione a Susa, in occasione del Centenario della Sez. Valsusa.



Katya Chabloz e Renzo Piccot in occasione dei 150 anni delle Truppe Alpine.



19 giugno. Fabrizio Marozz con Gianni Amadini capogruppo di Fénis al Centenario della Sez. Valsusa.



5 giugno. Gruppo alla corvée.

Con l'Operazione Stella Alpina avvenuta il 25 giugno, abbiamo raccolto le offerte per l'Associazione Disval e per la Cooperativa Forrestringump.

Il 3 luglio a Cervinia c'è stata la Commemorazione dei Caduti del Battaglione Cervino, presente il nostro tagliardetto.



25 giugno. Operazione Stella Alpina.



13 agosto. Matteo Solerte a Punta Chaligne.



10 ottobre. Edi Saluard, Matteo Solerte e Renzo Piccot al Treno della Memoria.



11 settembre. Renzo Piccot e Fabrizio Marcoz con Silvio Cognin di Gignod e Mattia Thérèsod di Villeneuve al Raduno Intersezionale ad Ivrea.

Durante l'annuale Fêta de l'Oumbra, abbiamo contribuito con dei volontari al servizio di parcheggiatori. Matteo Solerte ha portato il nostro gagliardetto alla Punta Chaligne il 13 agosto, durante una delle ascensioni dei 150 anni.

Con Renzo Piccot siamo andati l'11 settembre al Raduno del 1° Raggruppamento Nazionale degli Alpini a Ivrea, in questa occasione c'è stato il passaggio di consegne con Aosta, che il 30 settembre e il 1° ottobre 2023 ospiterà il Raduno Intersezionale.

Il 18 settembre, in occasione de "Lo Pichou Martchè di Livro", organizzato dalla Commissione Biblioteca di Brissogne, abbiamo presenziato alla presentazione del libro "Thérèse l'altro confine" dell'autore alpino Giancarlo Telloli.

Il 10 ottobre il Treno della Memoria si è fermato per un giorno nella stazione di Aosta. Alla manifestazione, che ha visto una grandissima partecipazione, erano presenti il Vice Sindaco Edi Saluard, Renzo Piccot e Matteo Solerte.

Il 3 novembre dinnanzi al Monumento ai Caduti in Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, ci siamo ritrovati per l'annuale lettura della lettera del Presidente Nazionale Favero ai Gruppi.

In conclusione, bene o male, ho elencato tutto ciò che ha coinvolto il Gruppo durante questo 2022. Il prossimo anno, nel Centenario della fondazione della Sezione Valdostana, ci vedrà coinvolti nell'organizzazione del Raduno Intersezionale, come citato sopra. Come Gruppo, invece, avremo il rinnovo del direttivo oltre alle consuete manifestazioni che ci riguardano annualmente. Ringrazio come sempre per tutto il sostegno che ci danno i soci e i simpatizzanti, ancora teniamo duro, malgrado tutto. Siamo un bel sodalizio, tutto il direttivo dal Capogruppo Piero Chablotz, con cui partecipo alle assemblee sezionali annuali, il Vice capogruppo Edi Montrosset, la Madrina Katya Chablotz e i consiglieri Bruno Cerise, Edy Durand, Giuseppe Fonte, Miro Muin, Renzo Piccot, Matteo Solerte, Davide Tonello, Massimo Marcoz e Mirco Volget, che mi consentono di portare avanti serenamente il mio compito di segretario di questo gruppo. Anche il rapporto con l'Amministrazione Comunale e le altre Associazioni del paese è ottimo. Non resta che guardare al 2023 con la solita speranza, che sia migliore per tutti... almeno crediamoci sempre!



3 novembre. Gruppo al Monumento ai Caduti.



11 dicembre. I presenti all'annuale Messa Natalizia degli Alpini al Duomo di Milano.

Pillole di Educazione Finanziaria **Inflazione, Tassi e BCE**

A CURA DI ERIKA DÉSANDRÉ

Nel mio lavoro mi ritrovo spesso di fronte ad una scarsa educazione finanziaria che, al di là delle scelte di investimento di una persona, ritengo essere importante per capire questo mondo che corre più veloce di quello che vorremmo. Quindi ho deciso di aprire questa rubrica dove, ogni anno, cercherò di analizzare con parole semplici quello che è accaduto nel periodo.

Il 2022 si è aperto con una serie di eventi che hanno scosso le nostre tasche: l'uscita dalle misure restrittive da covid, la guerra russo-ucraina e l'inflazione. Prima di entrare in questi dettagli vorrei dare un paio di definizioni, anche se a qualcuno potrebbero sembrare banali e ripetitive.

Viene definita **inflazione** la crescita dei prezzi di beni e servizi; questo significa, ad esempio, che con gli stessi soldi di un anno fa, si comprano meno cose (ad esempio, se con 10€ si compravano 10 litri di latte,

ora il latte costa 2€ e se ne comprano 5 litri) e questo comporta una svalutazione della moneta. Quando l'inflazione è contenuta (nell'ordine del 2%) significa che siamo davanti ad un'economia sana, perché c'è crescita economica, c'è domanda (richiesta di beni e servizi), i salari crescono e le persone hanno soldi da spendere. Cosa che non è accaduta quest'anno.

L'evento contrario all'inflazione si chiama, banalmente, **deflazione**, cioè la diminuzione dei prezzi. Questo aspetto non è sempre un bene, poiché vuol dire che non c'è domanda. Se non c'è domanda, i venditori devono abbassare i prezzi perché altrimenti la gente non compra e, quindi, non c'è crescita economica (grafico n. 1).

Ma come si riduce l'aumento dei prezzi quando questo è vertiginoso e supera quel "sano" 2%?

Il metodo più veloce è quello di aumentare il **tasso**

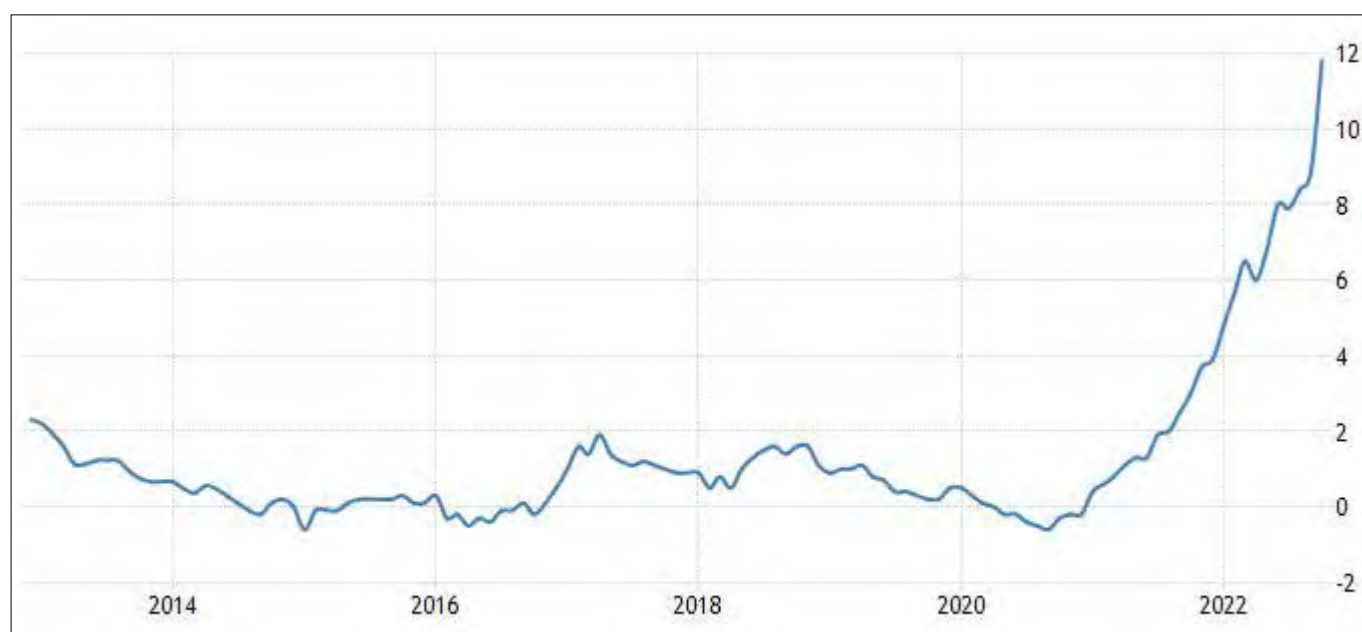


Grafico n. 1 - Andamento inflazione negli ultimi 10 anni – fonte ISTAT.

di sconto, meglio conosciuto come “il tasso”, questo rappresenta il prezzo a cui la banca centrale di un paese (nel caso dell’Europa è la Banca Centrale Europea ad occuparsene) vende il denaro alle banche. Più questo è basso, più le banche possono prestare soldi (con mutui e finanziamenti) a imprese e privati ad un tasso basso; nel caso contrario persone e aziende faticeranno ad accedere al credito e questo porterà ad indebitarsi meno perché troppo costoso

e, chi possiede liquidità, sarà più propenso ad acquistare titoli con interessi più vantaggiosi. Questo concatenamento di eventi provoca un raffreddamento dei prezzi, e quindi dell’inflazione, perché la domanda si riduce (grafico n. 2).

In ultimo, collegandomi a quanto scritto finora, vorrei fare una piccola digressione sullo **spread**. Questo non è altro che la differenza tra il tasso di interesse pagato dai Titoli di Stato tedeschi (i famosi *bund*) e

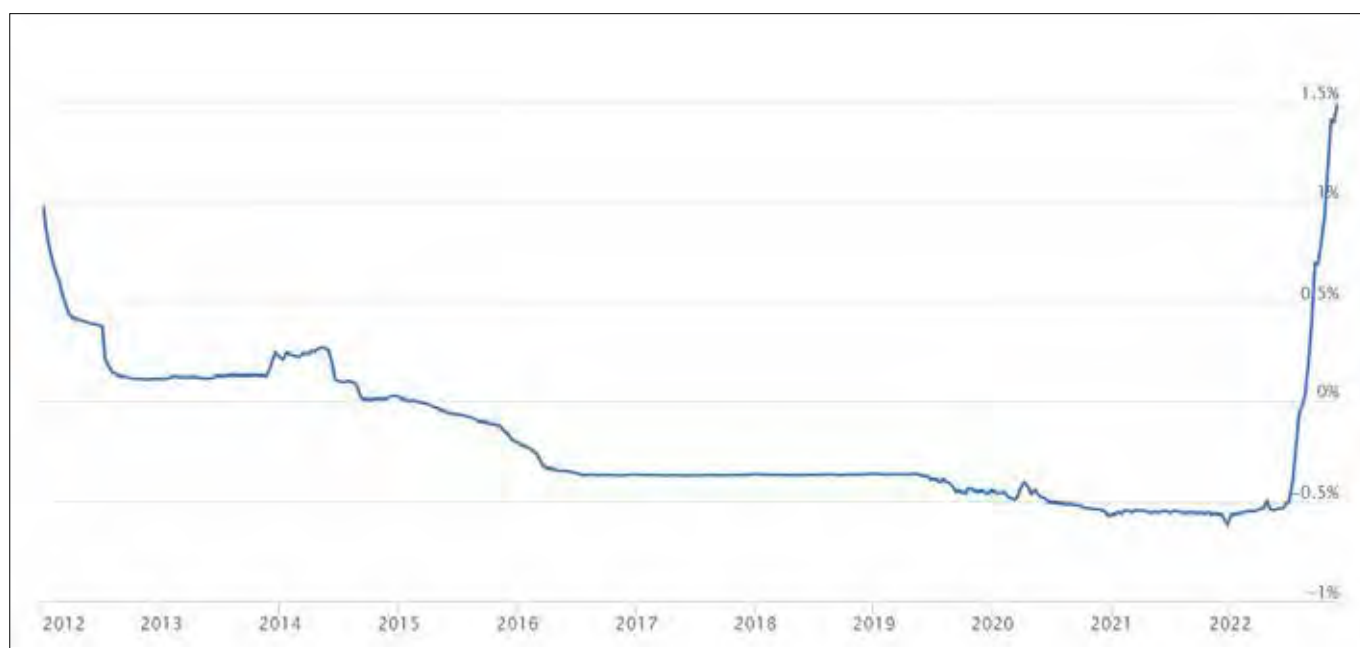


Grafico n. 2 - Andamento Euribor in 11 anni circa (fonte <https://www.euribor-rates.eu/it/grafici-euribor/>)

quelli pagati dagli altri Stati. Notoriamente i *bund* rappresentano i titoli più sicuri in circolazione poiché legati ad un’economia altrettanto sicura. Pertanto, più lo spread è alto più è indice che quello Stato è a rischio default, perché per chiedere in prestito soldi agli altri paesi deve quanto meno remunerare maggiormente il rischio (grafico n. 3).

Ma cosa è successo di particolare nel 2022 e, soprattutto, perché si parla di inflazione atipica?

Andiamo con ordine.

Il lockdown del 2020 ha visto il mondo totalmente bloccato. Nel mondo economico erano poche le aziende che hanno sempre lavorato senza mai avere uno stop ed erano quelle dei prodotti e servizi di sussistenza. Ciò ha portato, nel momento in cui è ripartito tutto a rivedere sì una ripresa economica, ma l’offerta (la produzione) non era pronta a soddisfare la domanda (le richieste) poiché aveva le commesse

ferme dei mesi di blocco alle quali si sono accodate le nuove una volta ripreso tutto. Il ciclo produttivo non era in grado di accontentare tutte le commesse. Una volta che si è poi tornati ad un regime di produzione ante covid, come una doccia fredda, abbiamo dovuto fare i conti con una crisi energetica che non vedevamo da mezzo secolo ed una guerra in Europa. Per queste ragioni si parla di un’inflazione atipica, perché è generata da un’offerta che deve tenere i prezzi alti a fronte di alti costi di produzione sia energetici che di reperimento di materie prime (basta pensare al problema nel settore tecnologico per avere semiconduttori; ricordiamo che la Cina non è ancora uscita dalla politica zero Covid e dai lockdown che tengono bloccate intere città e industria in stop). Come detto in precedenza la crisi attuale ricorda un po’ quella del 1972/1973, quando ci si poteva muovere solo con targhe alterne a seconda dei giorni pari o

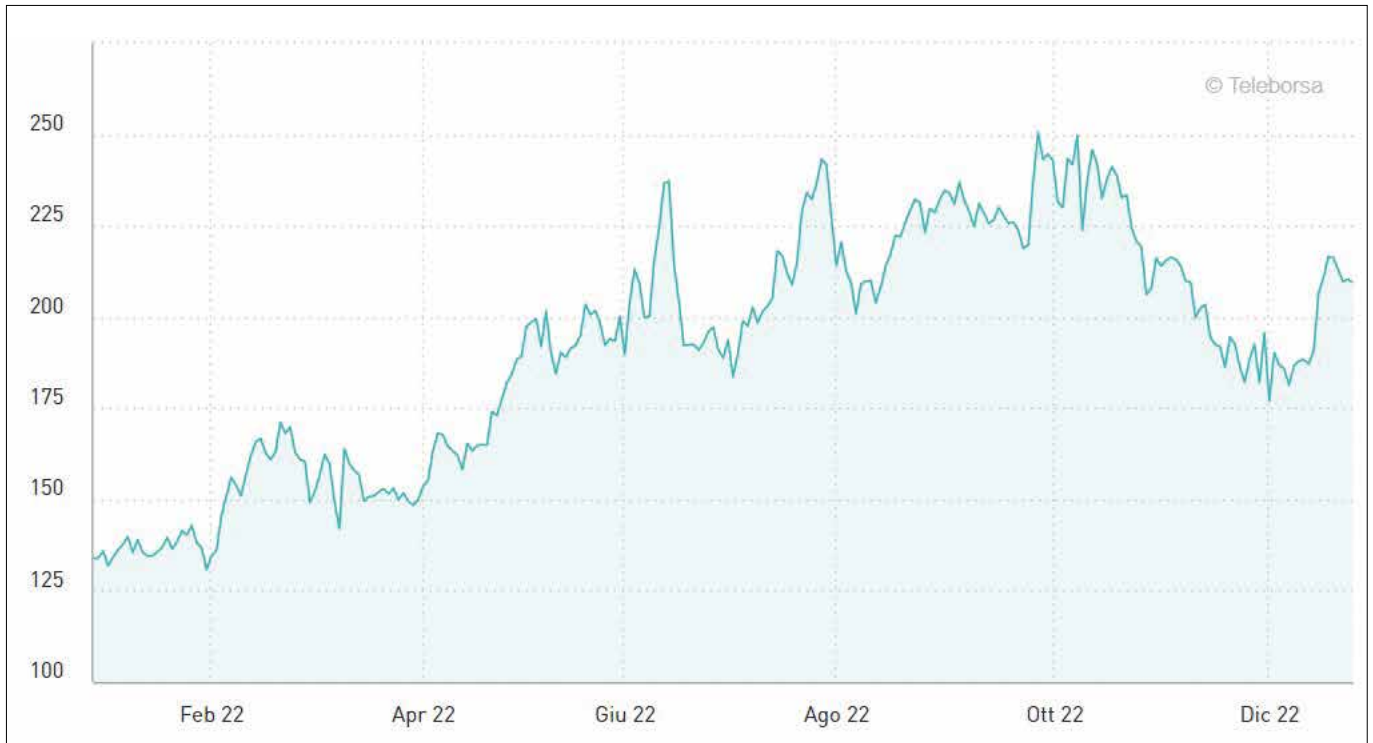


Grafico n. 3 - Andamento spread vs Bund in 5 anni (fonte <https://www.borsaitaliana.it>).

dispari. Anche questa come quella è legata al prezzo di gas e petrolio e fa capo ad una guerra (all'epoca era quella arabo-israeliana, passata alla storia come la Guerra del Kippur). Ma allo stesso tempo siamo in un contesto diametralmente opposto fatto di globalizzazione e di una finanza che cerca più ancora di attutire i rischi di eventuali shock regionali; per contro stiamo anche vedendo speculazioni che non giustificano interamente l'aumento dei prezzi, cosa che 50 anni fa non accade.

Che misure ha adottato la BCE?

Ha seguito quello che è il copione in questi momenti: ha aumentato i tassi.

Ma oggi non siamo in una situazione "scolastica". Come detto l'inflazione deriva da un problema radicato nell'offerta, più che da un aumento di domanda, e non è che non lo sappiano, ma dovevano, in qualche maniera, evitare che il sistema economico venisse influenzato da aspettative sbagliate ed evitare quella che viene definita la spirale dei prezzi-salari (cioè un meccanismo che vede, solitamente, in caso di bassa disoccupazione un aumento dei salari, il quale porta ad un aumento dei prezzi che, a sua volta conduce ad una richiesta di un aumento di salario e,

di conseguenza, ad un aumento di prezzi da parte delle imprese, e così via).

È però un provvedimento piuttosto fallace per due motivi: in primis perché il mercato è più attento al futuro, anche perché l'inflazione sarà alta per 6 mesi, un anno, ma tra due o tre anni sarà più bassa; in secondo luogo, i salari faticano a tenere il passo con l'aumento dei prezzi e ciò porta ad una perdita di potere di acquisto. Diversamente agli anni '70 non sono stati istituiti meccanismi di adeguamento, come le scale mobili.

La situazione avrebbe potuto essere diversa se avessero adottato strumenti di politica industriale (quelli di cui ho parlato fino ad ora entrano nella sfera della politica monetaria) di breve termine, che sono operazioni complesse e necessitano una particolare attenzione. Ad esempio, nel secondo dopoguerra, quando la situazione era analoga a quella attuale a causa della scarsità di beni in circolazione, si adottò un rialzo di prezzi mirati e temporanei per evitare speculazioni. Per quanto riguarda un'ottica di lungo periodo è essenziale che l'Europa arrivi a differenziare al massimo le fonti di energia da cui approvvigionarsi per evitare di dipendere da pochi attori economici.

Nascite

- **Ludovica LUCIA**
di Mirko e
Giulia Alessandra Lentini
17 maggio 2022
- **Gioele AGOSTINO**
di Domenico e
Alice Presti
05 giugno 2022
- **Mattia MOCERINO**
di Giuseppe e
Chiara Caputo
29 giugno 2022
- **Aurora Rita LO PRESTI**
di Massimo e
Giulia Aiello
24 luglio 2022
- **Beatrice PILI**
di Matteo e
Domenique Polito
22 agosto 2022
- **Uriel CILI**
di Arvian e
Fatime Cili
05 ottobre 2022
- **Margherita GULLONE**
di Luca e
Federica Fazari
05 ottobre 2022

Matrimoni

- **Michel VOLGET e
Shela Mae MASUJER**
08 aprile 2022
- **Simone NEGRI e
Solange CHENEY**
29 luglio 2022
- **Enrico FALCONI e
Daniela BIASCO**
17 settembre 2022

Decessi

- **Lorenzo DÉSANDRÉ**
03 agosto 1955
10 aprile 2022
- **Beatrice PEGOROTTO**
16 gennaio 1935
09 giugno 2022
- **Maria Florentina ZULIAN**
27 settembre 1928
17 settembre 2022
- **Eralda PICCOT**
19 febbraio 1929
05 dicembre 2022
- **Nazzareno BACCIANELLA**
05 settembre 1943
11 dicembre 2022



Lorenzo
DÉSANDRÉ.



Beatrice
PEGOROTTO.



Maria Florentina
ZULIAN.



Eralda
PICCOT.



Nazzareno
BACCIANELLA.



28 maggio. Gruppo 50° (+2) anniversario del Gruppo Penne Nere di Brissogne.